Niveau(x) d'enseignement: 7 Numéro EDUQ : 8170701
Centre d'intérêt: 98

Miller Marcon, Gladys.

Rapport d'une étude portant sur l'évaluation des stages en milieu clinique des étudiant(e)s en techniques infirmières / par Gladys Miller Marcon ; [Collège de Limoilou]. -- [Québec] : Direction générale de l'enseignement collégial, 1978.
38, [6], 30, 113 f. ; 28 cm.

"Novembre 1976". Code: 15-3086. Bibliographie: p. [1-6].

Cote Dewey: 610.73'076'09714/M652r Cote LC: RT/73

Descripteur(s): *Techniques biologiques *Stage *Apprentissage par objectifs *Auto-éducation *Auto-évaluation *Evaluation de l'apprentissage *Instrument d'évaluation *Collégial (Niveau)

Identificateur(s) de sujet: *Techniques infirmières 180-201 *Cahier de stages *Apprentissage clinique

Réalisée dans le cadre du cours collégial de Techniques infirmières 180-201 (Soins de base), l'étude porte sur l'élaboration d'un instrument de mesure objectif de l'apprentissage en stage d'apprentissage en vue de remédier aux difficultés d'évaluation habituelles. L'évaluation ne pouvant être pensée que dans un contexte global de planification de l'enseignement, une méthode d'enseignement axée sur l'auto-apprentissage (enseignement par objectifs) a été développée de façon à préparer l'étudiant à une démarche d'auto-évaluation. Le tout a par la suite été expérimenté.

Au total, 164 étudiants de sept cégeps ont participé à l'expérimentation qui a eu lieu au printemps 1976, 92 formant le groupe expérimental et 72 formant le groupe témoin. Un pré-test au début de la session et un post-test à la fin ont été administrés aux étudiants afin de mesurer les progrès accomplis au cours de la session. L'analyse de la covariance est utilisée pour établir la valeur statistique des résultats. Le pré-test et le post-test de même que le cahier de stage élaboré pour le groupe expérimental sont reproduits en annexe.

Les résultats démontrent la supériorité de la méthode autodidacte lorsqu'on l'applique au stage des étudiants en Techniques infirmières. Il faut noter que les résultats obtenus sont fortement hétérogènes. Dans un contexte d'étude des différences individuelles dans une performance quelconque, cette hétérogénéité est souhaitable car elle permet un meilleur diagnostic pédagogique et l'application d'autres moyens éducatifs. L'étude souligne qu'une démarche d'apprentissage définie en des termes clairs tant au niveau des acquisitions de connaissances qu'au niveau des comportements souhaités produit des résultats aisément mesurables et supérieurs à ceux d'une méthode traditionnelle.

Type de document: r
Financement: Bénéficiaire - Collège de Limoilou
Organisme(s) source(s) - MEQ - DGEC
Programme(s) de subvention - PROSIP
Auteur de l'analyse: ar

E D U Q 8170701

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation
Direction générale de l'enseignement collégial

RAPPORT

d'une étude portant sur l'évaluation des stages en milieu clinique des étudiant(e)s en techniques infirmières

par
Gladys Miller Marcon
Professeur en techniques infirmières

Novembre 1976

7778-1035

15-3086

Service de la Recherche
1035, de Lachevrotière
8e étage
Québec, G1R 5A5

E D U Q 8170701

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation
Direction générale de l'enseignement collégial

RAPPORT

d'une étude portant sur l'évaluation des stages en milieu clinique des étudiant(e)s en techniques infirmières

par
Gladys Miller Marcon
Professeur en techniques infirmières

Novembre 1976

7778-1035

15-3086

Service de la Recherche
1035, de Lachevrotière
8e étage
Québec, G1R 5A5

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION..... 2

I ETAT DE LA QUESTION 5

II OBJECTIFS DE L'ETUDE..... 12

III SCHEMA CONCEPTUEL DE L'ETUDE..... 13

IV SITUATIONS D'APPRENTISSAGE..... 18

V HYPOTHESE 26

VI MODELE D'EXPERIMENTATION 27

A. Description de l'expérience 27

B. Description de l'échantillon 28

C. L'instrument de mesure 30

D. L'expérimentation..... 31

E. Les résultats 32

VII L'ANALYSE DES RESULTATS ET LEUR INTERPRETATION 34

VIII CONCLUSION 38

BIBLIOGRAPHIE

Appendices:

1. Analyse de la covariante (1ère)
2. Analyse de la covariante (2ième)
3. Pré-test et post-test
4. Cahier de stage 180-201

"Il n'est de progression réelle qui ne soit fruit d'une volonté personnelle. Tous les gens compétents ont véritablement acquis leur compétence par eux-mêmes".

P R E A M B U L E

En mai 1974, le Ministère de l'Education, par l'intermédiaire de la DGEC, acceptait de subventionner le Collège de Limoilou pour une étude traitant de l'évaluation clinique des étudiant(e)s en techniques infirmières. Le présent document est le rapport de ce travail.

Nous tenons à remercier la DGEC qui a subventionné cette étude. Nous désirons également remercier les collèges dont les noms suivent pour l'excellence de leur collaboration:

le Collège Bois-de-Boulogne
le Collège François-Xavier Garneau
le Collège de Jonquière
le Collège de Limoilou
le Collège de Maisonneuve
le Collège de Thetford-Mines
le Collège de Victoriaville.

Des remerciements particuliers s'adressent à monsieur Jean-Jacques Bernier, Ph. D., professeur à la faculté des Sciences de l'éducation, Université Laval, et à madame Pierrette Samson, M. Sc. N., directrice des soins infirmiers au Centre hospitalier de l'Université de Sherbrooke, actuellement en rédaction de sa thèse doctorale, qui ont agi comme personnes-ressource tout au cours de ce travail. Sans ces deux experts, ce projet n'aurait pu être réalisé.

Ces difficultés d'évaluer l'élève durant son stage clinique poussèrent les professeurs en techniques infirmières du Collège de Limoilou à faire une demande de subvention au Ministère de l'Education afin de travailler à la préparation d'un instrument d'évaluation de l'apprentissage clinique en 180-201. Il est vite devenu évident qu'on ne pouvait penser évaluation sans penser planification de l'enseignement, c'est ce qui nous a amené à élaborer une méthode d'enseignement axée sur l'auto-apprentissage et s'accompagnant de guide d'auto-évaluation. Nous étions conscients des limites du fait même qu'une recherche ne couvre qu'une petite partie d'un sujet, que nous préparions une méthode pour l'étudiant qui est appelé en 180-201 à vivre 60 heures de stage dans lesquels il aborde un grand nombre d'objectifs ayant trait aux soins de base, que l'instrument ne s'appliquerait pas nécessairement comme tel à d'autres cours en techniques infirmières. Cependant, nous étions convaincus que si l'étudiant apprenaît à s'auto-former dès le début du programme, il pourrait poursuivre cette démarche à travers d'autres approches pédagogiques.

Au cours des dernières années, nous avons vécu au Québec un changement radical dans les structures et le fonctionnement de nos écoles de formation en techniques infirmières. L'intégration des écoles d'infirmières au système général d'éducation de la province a modifié la façon de former les étudiant(e)s-infirmier(e)s.

Un nouveau programme d'enseignement fut défini en réponse aux besoins de la population québécoise. La formation de base des étudiant(e)s en techniques infirmières devenait la même que pour les autres étudiants de niveau pré-universitaire, les cours théoriques allaient être dispensés au collège et les stages d'apprentissage se vivre dans les différents milieux cliniques sous la responsabilité des professeurs. Cependant un problème allait surgir.

> A cause de l'absence d'instruments de mesure adéquats pour évaluer le comportement de l'étudiant(e) durant son stage d'apprentissage, lacune intensifiée par la trop courte durée des stages et la surcharge du ratio professeur/étudiant(e)s, il s'ensuivit des difficultés concernant l'évaluation clinique.
>
> De plus, d'après les témoignages des professeurs en techniques infirmières contenus dans ce rapport les processus mathétiques semblent leur pierre d'achoppement dans l'évaluation de leurs étudiant(e)s. (1)

---

(1) O.I.I.Q. "L'option techniques infirmières dans le système collégial actuel", Rapport soumis au Conseil Supérieur de l'Education, 1974, p.56.

I Etat de la question

L'évaluation est, selon Scallon: "un ensemble de procédés qui consistent à identifier la nature de certaines décisions, à recueillir les informations appropriées en vue de communiquer des données utiles à ceux qui devront prendre ces décisions". (3) Depuis plusieurs années, l'évaluation des performances cliniques a préoccupé les infirmières. (4) La littérature appuie le fait que l'on n'a pas trouvé d'instruments qui permettent de mesurer les résultats espérés tout en se référant à des normes établies. "The establishment and implementation of criteria ans standards is one of the most important challenges facing the nursing profession today". (5) Pourtant les recherches traitant d'évaluation clinique débutèrent aux Etats-Unis dès 1921 avec Gilman (6) qui développa un instrument fournissant les normes cliniques permettant d'évaluer l'étudiante-infirmière en art du nursing.

(3) Gérard Scallon. "L'évaluation des étudiants et les principales conceptionsde la mesure et de l'évaluation". Prospectives, vol. X, no. 4, octobre 1974, p. 265.

(4) Barbara L. Tate. "Evaluation of Clinical Performance of the Staff Nurse", Nursing Research, (winter, 1962), p. 7.

(5) Norma M. Lang. "Quality Care - Individual and Collective Responsability", The American Nurse, September, 1974, p. 4

(6) Alice S. Gilman. "Efficiency Record for Student Nurses". Amer. Jour. Nurs. XXI, (April, 1921), pp. 478-81.

The commitee on Curriculum of the National League of Nursing Education fait état de la nécessité de définir les caractéristiques et lescomportements typiques d'une bonne infirmière. (7) Quelques années plus tard, soit en 1951, the National League for Nursing propose une liste de vérification des aptitudes qui servirait de guide à l'évaluation des performances des étudiantes infirmières. (8) Cependant, cet effort n'est pas basé sur des critères définis. Un scientifique Ole Sands a déclaré en 1955: "la profession infirmière n'a pas encore défini les limites minimales d'acceptation en ce qui regarde les compétences des infirmières graduées". (9) En 1961, Abdellah a mis en évidence la nécessité de définir des critères en nursing. (10) En 1962, Palmer propose une échelle de mesure qui permet de classer les performances cliniques. Les infirmières sont groupées selon que leurs résultats sont excellents, acceptables ou insatisfaisants. (11)

---

(7) Commitee on Curriculum of the National League of Nursing Education. A Curriculum Guide for Schools of Nursing, New-York: National League for Nursing Education, 1937, p. 588.

(8) Commitee on Nursing Curricula of the National League of Nursing Education. A check list of Abilities Needed by Nurses, New-York: National Commitee for the Improvement of Nursing Services, 1951.

(9) Ole Sands. Curriculum Study in Basic Nursing Education. New-York: G. P. Putman's sons, 1955, pp. 165-166.

(10) Faye Abdellah. "Criterion Measures in Nursing". Nursing Research. (winter, 1961), pp. 21-26.

(11) M. E. Palmer. Self Evaluation of Nursing Performance Based on clinical Practice Objectives. Boston: Boston University Press, 1962.

Un travail imposant traitant de ce sujet fut écrit par Gorham en 1962. Il décrivit 320 objectifs en soins infirmiers provenant de 2,000 déclarations obtenues de 686 répondants. Ce grand nombre d'incidents cliniques se rapportant aux performances en nursing a été sélectionné à cause de la possibilité de discriminer la meilleure et la pire infirmière connue d'un groupe d'infirmières-chefs. Gorham valide ses déclarations en prouvant les différences entre les infirmières les plus et les moins compétentes ". (12) Cependant, certains objectifs sont vagues et manquent de précision. Au Canada en 1966, un travail fut présenté par Castonguay et Costello.(13) Cette recherche traite de l'évaluation de quelques situations de nursing se référant à des critères. Une de ces situations sera utilisée dans le présent travail: c'est la réfection d'un lit occupé.

---

(12) W. A. Gorham. "Staff Nursing Behaviors Contributing to Patient Care and Improvement". Nursing Research. (spring, 1962).

(13) T. Castonguay, C. G. Costello. "The Evaluation of a two years Experimental Nursing Program". Alberta, 1966.

A San Francisco, une étude permit d'évaluer les capacités des étudiants de 2ième année en nursing à résoudre des problèmes non familiers en procédant par la résolution de problème. La démarche d'enseignement fut orientée dans le but d'amener les élèves à découvrir le concept de l'homéostasie ainsi que les généralités. Touchant ce concept, De Tornyay conclut que la méthode d'enseignement influence le résultat et qu'une démarche d'apprentissage peut être enseignée en même temps qu'un contenu. (14)

A Hawaï en 1972, une étude fut proposée à partir de quatre situations d'apprentissage. Deux groupes d'étudiantes en nursing, de niveau différent furent choisies et furent soumises à une évaluation de leurs connaissances et de leurs comportements avant de se présenter aux examens d'admission à la profession. L'instrument de mesure permit d'évaluer les compétences des étudiants dans les situations spécifiques de nursing. Les réponses espérées furent groupées: excellentes, satisfaisantes et bonnes, bonnes étant le dernier critère retenu parce que les mécanismes d'évaluation en place permettaient d'éliminer l'étudiante-infirmière avant la fin de la période de formation. La conclusion de cette étude est que l'enseignement devrait porter sur les données essentielles afin que l'élève puisse appliquer ces données dans les situations les plus souvent rencontrées, que ces données puissent être facilement mesurées et évaluées et, que les situations cliniques soient programmées afin que l'élève apprenne à faire un choix de réponses à une situation clinique donnée. (15)

---

(14) R. De Tornyay. "The Effect of an Experimental Teaching Strategy", Dissertation doctorale, Stanford University, Michigan, 1967.

(15) Sylvia W. Sumida. Educational Delianation: Clinical Decision Making to evaluate end product achievement. M.F.A.P.E. Project, University Hawaï, School of Nursing, Honolulu, 1973.

Une étude importante dirigée par Bouck, rassemblant un groupe d'infirmières d'expérience et possédant une formation universitaire a établi à partir des principes de la technologie éducative les critères d'évaluation des différentes situations de soins aux clients. Ces critères établis sont devenus les points de référence à cette présente étude. (16)

En pédagogie, trois travaux servirent au moment de la fabrication du test (17) (18) (19) et un guide pour la démarche nursing fut consulté au moment de préparer les grilles: évaluation des besoins de l'individu. (20)

Le développement de la technologie éducative nous permet aujourd'hui une méthode objective d'évaluation du "produit fini", c'est-à-dire des changements intervenus chez l'étudiant au niveau des domaines d'apprentissage. Ces changements espérés sont définis en terme d'objectifs. Un objectif peut être défini comme une fin à atteindre; ce vers quoi l'effort est dirigé dans le but d'obtenir le résultat espéré. Il peut être aussi défini "comme une intention communiquée par une déclaration qui décrit un comportement spécifique ou un ensemble de comportements (performances) que nous désirons voir l'individu capable de manifester." (21)

---

(16) A. Bouck and Al. Performances Objectives and Criterion test for Baccalaureate Nurse Curriculum. Travail inédit, I.I.E.T., Washington, 1974.

(17) F. Bouchard, M. Lemoine, M. Pharand, L. Tremblay, L. Turgeon. Taxonomie des objectifs pédagogiques, domaine affectif. O.I.I.Q., juin, 1972.

(18) Claire Gaudreault. Taxonomie des objectifs pédagogiques, domaine affectif. O.I.I.Q., août, 1973.

(19) G. Deschênes, D. Fontaine, G. Marcon. Taxonomie des objectifs pédagogiques, domaine cognitif. O.I.I.Q., mai, 1973.

(20) En collaboration. Guide pour la démarche nursing. Faculté de Nursing, La librairie de l'Université de Montréal, 1972-73.

(21) Robert F. Mager. Comment définir des objectifs pédagogiques. Traduit par G. Decote. Paris, Gauthier-Villars, 1972, p.3.

Selon Heidgerken une bonne façon d'évaluer les performances cliniques est de baser l'observation sur l'accomplissement d'objectifs cliniques. L'évaluation devrait donc être planifiée et développée afin de vérifier si les objectifs ont été atteints. (22) Et Mager d'ajouter: "un professeur travaillera totalement dans le vague tant qu'il ne saura pas vraiment ce qu'il souhaite voir ses élèves capables de faire à la fin de son enseignement". (23)

Cependant la philosophie de la gestion par objectifs comporte des réussites ou des échecs selon que l'on accepte ou que l'on refuse cette philosophie de gestion, de conclure Wayland qui base ses réflexions sur des études faites au niveau de la gestion industrielle. (24)

La méthode proposée dite "autodidacte" est une démarche d'apprentissage de même qu'une démarche d'évaluation; cette méthode guide, fixe les objectifs et fournit les orientations spécifiques à l'élève qui doit prendre en charge sa formation et son évaluation. Le Cahier de Stage tel que présenté à l'élève et qui contient les objectifs et les situations d'apprentissage, permet à l'élève d'atteindre et d'évaluer l'essentiel des objectifs poursuivis par le stage en 180-201.

---

(22) Loretta Heidgerken. Teaching in Schools of Nursing. Principles and methodes. Philadelphia: J.B. Lippincott Co., 1953, p. 255.

(23) Mager. op. cit., p. 3.

(24) Donald Wayland. "La direction par objectifs: pour ou contre". Ca magazine. mars, 1975, p. 39.

Service de la Recherche
1035, de Lachevrotière
8e étage
Québec. G1R 5A5

Les situations d'apprentissage sont définies ainsi que les critères de performance: ces critères visent à mettre en lumière les connaissances et les comportements nécessaires à la réussite de l'activité d'apprentissage. La préoccupation tout au cours de cette démarche fut de rester fidèle aux objectifs du Ministère de l'Education du Québec (25), au rôle de l'infirmière tel que défini dans "l'Acte infirmier" (26) et d'assurer la congruence et la réalisation de ces objectifs tout en demeurant conforme au rôle spécifique du nursing tel que décrit par Virginia Henderson, qui déclare: "l'infirmière est l'autorité en ce qui concerne les soins de base". (27)

---

(25) Gouvernement du Québec. Ministère de l'Education, Les Cahiers de l'Enseignement Collégial. 1974-75.

(26) Code des Professions, Loi des infirmières et infirmiers section VIII, art. 36-37, 1973.

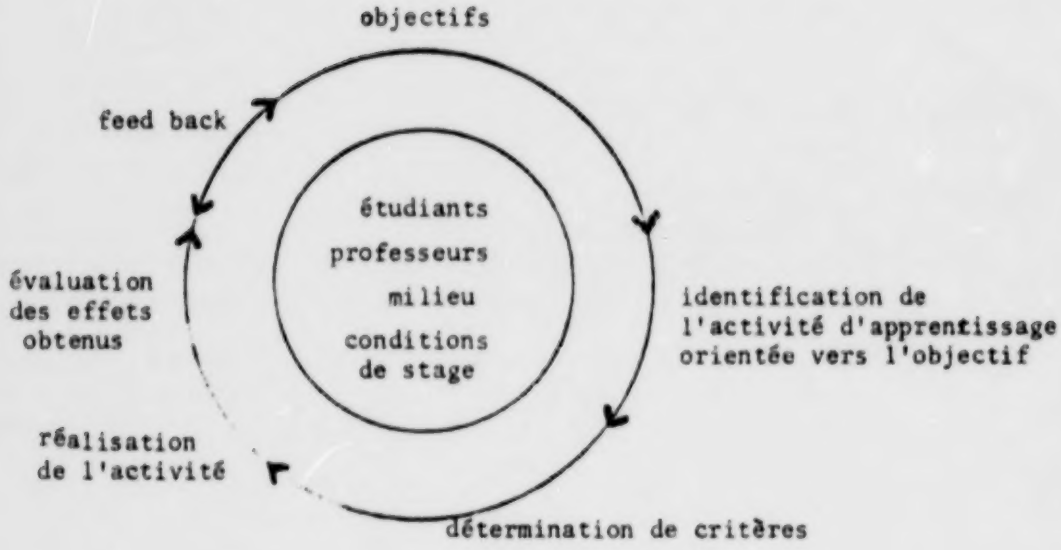
(27) Virginia Henderson. The Nature of Nursing. New-York: Mac Millan, 1966, p. 16-17.

II Objectifs de l'étude

En vue de pallier aux difficultés d'évaluation déjà énoncées, cette recherche vise à développer, à travers un processus d'apprentissage, un outil qui mesure les connaissances et les comportements de l'élève dans les activités d'apprentissage proposées. LE BUT SPECIFIQUE DE CETTE ETUDE EST D'ELABORER UN INSTRUMENT DE MESURE OBJECTIF DE L'ELEVE EN STAGE D'APPRENTISSAGE 180-201 (SOINS DE BASE).

III Schéma conceptuel de l'étude

Schéma I



Ce diagramme est une adaptation du modèle tiré du rapport "Santé" de la Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social du Québec. (28) Au centre paraissent les valeurs intrinsèques qui peuvent influencer les objectifs d'apprentissage et les résultats du stage clinique. (les étudiants, les professeurs, le milieu d'apprentissage et les conditions de stage).

---

(28) Gouvernement du Québec. "La Santé". Rapport de la Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social. Vol. IV, Tome III, p. 156.

Tel que schématisé précédemment, la formulation d'objectifs devient le point de repère d'où découlera la détermination de critères d'apprentissage dans des activités spécifiques. Après la réalisation de ces activités, l'évaluation devient une simple comparaison entre les objectifs formulés et les effets obtenus, laquelle est assurée par les pré et post-tests. (feed back)

Schéma 2

Le modèle suivant inspiré de la Direction par Objectifs (29) apporte une complémentarité à la démarche du schéma conceptuel.

(1) Pré-test (avant le début du stage afin que la stagiaire saisisse clairement ce qu'il connaît).

(2) Présentation des objectifs et du contenu par le professeur (Cahier de Stage).

(3) Remise du contenu au stagiaire pour qu'il l'étudie, le comprenne et l'accepte; prise en charge de sa formation et de son évaluation.

(4) Rencontre professeur-stagiaire afin de discuter et de modifier le contenu, s'il y a lieu: accord commun.

(5) A l'oeuvre:
professeur: personne-ressource.

(6) Evaluations partielles faites par le stagiaire après chaque activité d'apprentissage.

(7) Evaluation finale faite par le professeur: post-test.

(29) Donald Wayland. Cours de perfectionnement aux professeurs en techniques infirmières sur l'évaluation clinique des stagiaires. Collège de Limoilou, 1974-75.

Ce processus propose une approche objective et une interaction professeur/élève essentielle à la réalisation des objectifs proposés, discutés et acceptés comme valeurs réelles d'apprentissage. Il semble "qu'un processus d'interaction éveille la curiosité et l'imagination créatrice chez les individus. Les initiatives de collaboration engendrent la compétence." (30) "Cette ouverture affective est une condition essentielle de l'acte pédagogique, autrement, il se nie". (31)

Le Cahier de Stage qui contient les objectifs et les situations d'apprentissage est destiné au stagiaire. Il explique clairement à ce dernier ce en quoi consiste son premier stage clinique et ce que l'on espère de lui durant ce temps d'apprentissage clinique. Ce cahier doit être remis au stagiaire, une semaine au moins avant le début du stage clinique afin que l'élève prenne connaissance du contenu, qu'il le comprenne et qu'il l'accepte, d'où la prise en charge du processus de formation et d'évaluation. Le stagiaire deviendra responsable après avoir connu l'expérience de la responsabilité. En fournissant les critères spécifiques aux activités d'apprentissage, l'élève devient plus libre de s'examiner lui-même. Il centre son attention sur les activités d'apprentissage à vivre plutôt que sur l'autorité que représente le professeur. Le pré-test est prévu avant le début du stage afin de permettre au stagiaire de faire le bilan de ses connaissances. Une rencontre professeur-élève est essentielle avant le stage dans le but de signifier l'accord commun.

---

(30) Gérald J. Pine, Peter J. Horne. "Operation mainstream: A Report on Problem solving and the helping relationship" Adult Leadership. Volume 18, numéro 4, octobre, 1969, p. 107.

(31) Jean-Marie Hamelin. "Le temps des illusions". Prospectives, Volume 10, numéro 5, p. 304, 1974.

Le processus de l'évaluation continue fournit à l'élève la possibilité de se rendre compte en cours de stage de ses progrès et de ses difficultés. Comme l'apprenant décide lui-même le moment pour vivre des expériences, qu'il choisit le client, il décide en quelque sorte du résultat qu'il espère obtenir en réussissant plus ou moins les activités d'apprentissage.

Le rôle du professeur est d'agir comme personne-ressource au stagiaire pour lui faciliter l'atteinte des objectifs, en créant le climat de chaleur émotionnelle qui engendre une atmosphère de sécurité nécessaire à l'étudiant en lui proposant les activités possibles, en exerçant un contrôle par l'observation directe et indirecte et en comparant les résultats obtenus aux objectifs poursuivis. Le professeur d'expérience pourra fournir des indications précises quant au progrès souhaité chez le stagiaire au moment des périodes de supervision. A la fin du stage clinique, le post-test (qui est le même que le pré-test) permettra au professeur de vérifier les changements intervenus chez le stagiaire au niveau de l'acquisition et de l'intégration de ses connaissances et de ses comportements.

IV Situations d'apprentissage

Objectifs:

Objectifs M.E.Q.*	Objectifs O.I.I.Q. **	Objectifs de l'étude
1. Initier l'élève au milieu clinique.	nil	1. Permettre à l'élève une intégration rapide au milieu clinique et la prise en charge de sa formation et de son évaluation.

Situations d'apprentissage

1. Rencontre pré-stage (information orale et remise du cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201).
2. Etude du contenu du stage (semaine précédant le stage).
3. Echanges élève/professeur (discussion des objectifs et de la méthodologie).
4. Visite d'un milieu hospitalier.
5. Observation d'une unité de soins.
6. Observation d'une équipe de soins.
7. Observation d'un dossier médical.
8. Observation d'un client et de son environnement.
9. Grille d'évaluation à remplir après chaque activité d'apprentissage.

* M.E.Q. Ministère de l'Education
** O.I.I.Q. Ordre des Infirmières et Infirmiers du Québec

Objectifs:

Objectifs M.E.Q.	Objectifs O.I.I.Q.	Objectifs de l'étude
2. Rendre l'élève capable d'établir des relations interpersonnelles.	nil	2. En stage clinique, initier l'élève aux gestes de la communication verbale et non verbale et lui permettre de communiquer comme individu et membre d'un groupe.

Situations d'apprentissage

1. Au moment d'un échange avec un client, l'élève devra décrire le comportement non verbal de ce dernier.

2. Au moment d'un échange avec un client, l'élève devra noter les caractéristiques du comportement verbal du client.

3. Au moment d'une rencontre avec le groupe (au début du stage), l'élève devra exprimer ses attentes en regard du nouveau milieu, du groupe, du professeur et faire connaître toute situation susceptible soit de le rendre heureux ou de le bouleverser en stage d'apprentissage.

4. Partant d'un problème identifié, l'élève devra rédiger une action nursing selon le processus de résolution de problème et la présenter au groupe durant son stage d'apprentissage.

5. Au moment des échanges avec le client, l'élève devra recueillir les données qui vont lui permettre de remplir les grilles d'observation se rapportant au client.

6. Durant son stage, l'élève devra présenter au groupe soit un article de journal soit un résumé de lecture ayant trait au client hospitalisé.

7. Après une rencontre avec le client, l'élève devra décrire ses réactions vis- à-vis ce dernier.

Objectifs:

Objectifs M.E.Q.	Objectifs O.I.I.Q.	Objectifs de l'étude
3. Identifier le concept maladie par la connaissance des besoins fondamentaux perturbés consécutifs à la maladie.	3. Identifier les besoins de santé des personnes.	3. Dans le but d'identifier les besoins du client, l'élève devra recueillir les données pertinentes en regard des besoins physiologiques, psychologiques et sociaux.

Situations d'apprentissage

Remplir les grilles:

I Identification du client

II Evaluation des habitudes d'hygiène personnelle

III Evaluation de l'état de la bouche et évaluation de l'hygiène buccale

IV Sommeil et repos

V Evaluation de l'activité cérébrale du client

VI Identité culturelle du client

VII Evaluation de la fonction gastrique

VIII Evaluation de la fonction intestinale

IX Evaluation de la fonction respiratoire

X Evaluation de la fonction urinaire

XI Peau et équilibre hydrique

XII Evaluation de la fonction oculaire

XIII Evaluation de la fonction auditive

XIV Toucher et odorat

XV Evaluation de la tolérance à l'effort

XVI Evaluation sexologique

XVII Evaluation de l'environnement du client.

Objectifs:

Objectifs M.E.Q.	Objectifs O.I.I.Q	Objectifs de l'étude
4. Individualiser les soins de base.	4. Prodiguer et contrôler les soins infirmiers que requièrent la promotion de la santé, la prévention de la maladie, le traitement et la réadaptation.	4. Dans les activités d'apprentissage proposées, l'élève devra: 1) connaître les principes scientifiques des soins et le savoir-faire technique; 2) reconnaître l'importance des principes de soins.

Situations d'apprentissage

1. Admission d'un client à l'hôpital.
2. Départ d'un client de l'hôpital.
3. Le lavage des mains de l'élève.
4. Le bain complet à un client alité.
5. Le lavage des cheveux à un client alité.
6. La réfection d'un lit occupé par un client.
7. La température orale, rectale, axillaire.
8. La température déviée.
9. La pulsation radiale.
10. La respiration.
11. La tension artérielle.
12. Assistance au lever et à la marche.
13. Assistance aux changements de position.
14. Préparation de médicaments.
15. Administration de médication par voie orale.
16. Insertion de suppositoire.
17. Instillation de gouttes ophtalmiques.
18. Instillation de gouttes auriculaires.
19. Instillation de gouttes nasales.
20. Le lavement évacuant.
21. La bande élastique.

Objectifs:

Objectifs M.E.Q.	Objectifs O.I.I.Q.	Objectifs de l'étude
5. Etablir un plan de soins.	nil	5. Partant d'un problème identifié chez le client, l'élève devra rédiger une action nursing selon le processus de résolution de problème, la présenter au groupe et reconnaître l'importance du plan de soins à la fin de son stage.

Situations d'apprentissage

I) Rédiger une action nursing.

II) La présenter au groupe.

Objectifs:

Objectifs M.E.Q.	Objectifs O.I.I.Q.	Objectifs de l'étude
6. Rédiger le dossier du client.	nil	6. Au fur et à mesure, l'élève devra inscrire correctement au dossier les notes et les inscriptions de l'infirmière.

Situations d'apprentissage

1. Inscrire correctement les signes vitaux au dossier.
2. Noter à la feuille d'observation de l'infirmière tout problème ou situation dérangeantle client et avertir le personnel responsable.
3. Noter à la feuille d'observation de l'infirmière les soins administrés de même que les effets.
4. Inscrire les médicaments à l'heure précise, la voie d'administration et les effets.

Objectifs:

Objectifs M.E.Q.	Objectifs O.I.I.Q.	Objectifs de l'étude
nil	7. Renseigner la population sur les problèmes d'ordre sanitaire.	7. Durant son stage clinique, l'élève devra accepter l'importance de fournir au client les informations relatives aux activités d'apprentissage de même que dispenser de l'enseignement.

Situations d'apprentissage

1. Fournir l'information au client avant de vivre une activité d'apprentissage.

2. Enseigner:

   a) les effets d'une bonne posture;
   b) les exercices de détente;
   c) les règles d'une alimentation équilibrée;
   d) les effets de la cigarette sur la condition physique des fumeurs;
   e) l'inscription des ingestas et des excretas à celui qui a un bilan liquidien.

3. Avant d'entreprendre un traitement, expliquer au client:

   - ce en quoi consiste le traitement;
   - ce qu'il peut s'attendre à ressentir;
   - comment il peut coopérer.

Objectifs:

Objectifs M.E.Q.	Objectifs O.I.I.Q.	Objectifs de l'étude
nil	nil	8. Durant son stage d'apprentissage, l'élève devra démontrer de l'intérêt pour les activités qui sont partie intégrante de la formation infirmière.

Situations d'apprentissage

1. Produire un fichier de revues et de volumes pertinents qui traitent de communication humaine, des besoins fondamentaux de l'individu et des techniques de soins (au moins 5).

2. Prendre l'initiative de discuter en groupe des nouvelles approches en nursing.

3. Répondre à un questionnaire mesurant l'intérêt pour les situations de soins au client.

V Hypothèse

Les résultats obtenus par la méthode autodidacte sont en moyenne significativement supérieurs aux résultats obtenus par la méthode traditionnelle.

VI MODELE D'EXPERIMENTATION

A. Description de l'expérience

Dans le but d'assurer la validité interne, le modèle expérimental choisi fut une variante du modèle classique composé d'un pré-test, d'un post-test, de groupes témoins et de groupes expérimentaux.

Dans le but de s'assurer une possibilité de généraliser les données, des centres représentatifs des diverses régions de la province de Québec furent choisis. Il nous était impossible de consulter toutes les régions à cause de certaines contraintes matérielles. Les régions identifiées furent celles de Québec, Montréal, des Cantons de l'Est et du Saguenay Lac St-Jean. Les collèges qui acceptèrent l'expérience comme groupes expérimentaux sont: le Collège de Jonquière, le Collège de Limoilou, le Collège de Maisonneuve et le Collège de Victoriaville. Ceux qui acceptèrent l'expérience comme groupes témoins sont: le Collège de Bois-de-Boulogne, le Collège François-Xavier Garneau et le Collège de Thetford-Mines.

Nous devions au départ procéder dans huit collèges de la province, cependant, à cause de la grève des enseignants, le Collège de Chicoutimi qui a dû reporter ses stages 201 en septembre 1976, n'a pu participer à l'expérimentation comme groupe témoin. Par ailleurs, l'expérience se vivant telle que prévue dans les autres collèges, les élèves furent rencontrés pour le pré-test au moment accepté, c'est-à-dire une semaine précédant le début des stages.

Les élèves furent revus pour le post-test dans les jours qui suivirent la fin de leur stage d'apprentissage. Les visites s'échelonnèrent donc du mois de janvier au mois de juin 1976.

Dans chaque région, le choix des collèges a été fait au hasard de même que le choix des groupes participant à l'expérience tout en tenant compte des facteurs de disponibilité.

B. Description de l'échantillon

Les tableaux suivants présentent les données descriptives de chacun des groupes faisant partie de l'expérimentation.

Les tableaux de un à sept inclusivement rapportent la provenance rurale et urbaine de même que la moyenne d'âge de chacun des groupes.

Le tableau huit présente les caractéristiques de l'ensemble de l'échantillon.

Caractéristiques des élèves par collège

TABLEAU 1: Jonquière Groupe expérimental

Provenance rurale:	10
Provenance urbaine:	13
Nombre d'individus:	23
Moyenne d'âge:	19 ans 2 mois

TABLEAU 2: Limoilou Groupe expérimental

Provenance rurale:	8
Provenance urbaine:	11
Nombre d'individus:	19
Moyenne d'âge:	18 ans 6 mois

TABLEAU 3: Maisonneuve Groupe expérimental

Provenance rurale:	0
Provenance urbaine:	25
Nombre d'individus:	25
Moyenne d'âge:	17 ans 5 mois

TABLEAU 4: Victoriaville Groupe expérimental

Provenance rurale:	7
Provenance urbaine:	18
Nombre d'individus:	25
Moyenne d'âge:	18 ans 2 mois

TABLEAU 5: Bois-de-Boulogne Groupe témoin

Provenance rurale:	9
Provenance urbaine:	15
Nombre d'individus:	24
Moyenne d'âge:	20 ans 1 mois

TABLEAU 6: François-Xavier Garneau Groupe témoin

Provenance rurale:	10
Provenance urbaine:	14
Nombre d'individus	24
Moyenne d'âge:	18 ans 6 mois

TABLEAU 7: Thetford-Mines Groupe témoin

Provenance rurale:	9
Provenance urbaine:	15
Nombre d'individus:	24
Moyenne d'âge:	18 ans 7 mois

TABLEAU 8: Caractéristiques générales de l'ensemble de l'échantillon

	Groupes expérimentaux	Groupes témoins	total
Provenance rurale:	25	28	53
Provenance urbaine:	67	44	111
Moyenne d'âge:	18 ans 3 mois	19 ans 6 mois	

A l'exception du Collège de Maisonneuve qui ne présente aucun élève de provenance rurale, les autres collèges expérimentaux présentent entre 7 et 10 individus de provenance rurale.

Quant à la provenance urbaine de ces mêmes collèges, les différences sont de 11 à 25 individus. La moyenne d'âge de ces groupes est de 18, 3 mois.

Les groupes témoins varient entre 9 et 10 individus de provenance rurale, entre 14 et 15 pour la provenance urbaine. La moyenne d'âge est de 19, 6 mois. Si nous référons au tableau 8, nous constatons qu'il y a peu de différence entre les deux groupes de provenance rurale. Il existe une petite différence qui n'est pas appréciable entre les groupes témoins et expérimentaux qui sont de provenance urbaine. La moyenne d'âge de ces deux groupes varie aussi quelque peu.

Il ressort qu'au moment du pré-test, 92 élèves formaient le groupe expérimental et que 72 élèves formaient le groupe témoin. La différence s'explique par l'exclusion du Collège de Chicoutimi. Le nombre de 164 individus constitue quand même un nombre suffisant pour une analyse statistique.

C. L'instrument de mesure

L'instrument de mesure fut construit en regard des connaissances et des comportements que l'élève devrait maîtriser pour réussir l'activité d'apprentissage. Le test fut composé de questions traditionnelles et objectives. Les étapes de la construction d'un test furent respectées et évaluées par des experts partant des buts et des objectifs. Avant toute expérimentation, le test fut soumis à un groupe composé d'une dizaine de personnes (professeurs et élèves, élèves ayant vécu le 180-201) afin d'évaluer les questions quant à la pertinence, la difficulté et l'homogénéité. Quelques questions furent reformulées, d'autres furent éléminées. Un questionnaire de 29 questions traditionnelles et 87 sous-questions objectives fut proposé. L'élève devait répondre aux questions objectives soit selon une échelle d'évaluation ou faire un choix de réponses (4 à 5 choix). Une seule bonne réponse devait être identifiée par l'élève. Les questions traditionnelles se rapportent aux besoins du client de même qu'aux situations d'apprentissage technique, certaines questions visent l'intégration des connaissances, d'autres questions portent sur la mesure du degré d'intérêt pour les situations de soins au client, le goût à progresser, à enseigner au client et à communiquer.

Les leurres ont été choisis en fonction de leur degré d'attrait en rapport avec la bonne réponse.

Une édition finale du test fut élaborée. Cette édition finale du test a servi de pré et de post-test. Cf. appendice 3.

D. L'expérimentation

L'expérimentation se fit dans les sept collèges précités; le Collège de Chicoutimi étant exclus pour les raisons déjà mentionnées.

L'expérimentation ne put se faire sans difficultés. Il y eut d'abord, la difficulté d'être admis dans les collèges dans le but d'expérimenter la méthode. Plusieurs collèges furent contactés et diverses raisons furent invoquées afin d'éviter l'expérimentation. Certains ne pouvaient faire coïncider le stage et l'expérimentation, d'autres mettaient en doute la qualité de leurs professeurs, quelques uns furent réticents à cause des différents rapports parus et d'autres à paraître (selon eux) sur l'option techniques infirmières. Parmi les autres qui ont accepté, certains craignaient que la méthode fasse la preuve de la non-nécessité du professeur ou que le rôle du professeur soit modifié dû au fait que l'élève prenne en charge sa formation et son évaluation quoiqu'au moment de l'expérimentation, l'auto-évaluation n'avait aucune valeur en terme de points.

Au moment du post-test, certains élèves étaient absents. Quelques uns avaient abandonné leur cours et d'autres ne se sont pas présentés à cause du manque de motivation entraîné par la grève des professeurs, du moins, c'est ce qui a été invoqué.

E. Les résultats des groupes expérimentaux au pré-test sont:

COLLEGE	1	:	34.2%		
COLLEGE	2	:	26.1%	moyenne minimale :	26.1%
COLLEGE	3	:	35.3%	moyenne maximale :	35.3%
COLLEGE	4	:	31.5%		

Les résultats des groupes témoins sont:

COLLEGE	1	:	35.6%	moyenne minimale :	30.5%
COLLEGE	2	:	35.5%	moyenne maximale :	35.6%
COLLEGE	3	:	30.5%		

Les résultats des groupes expérimentaux au post-test sont:

COLLEGE	1	:	84.7%		
COLLEGE	2	:	62.1%	moyenne minimale :	62.1%
COLLEGE	3	:	65.2%	moyenne maximale :	84.7%
COLLEGE	4	:	75.9%		

Les résultats des groupes témoins au post-test sont:

COLLEGE	1	:	43.2%	moyenne minimale :	41.9%
COLLEGE	2	:	42.9%	moyenne maximale :	43.2%
COLLEGE	3	:	41.9%		

Au pré-test, la moyenne minimale du groupe expérimental est de 26.1% et de 30.5% pour le groupe témoin.

La moyenne maximale est de 35.3% pour le groupe expérimental et de 35.6% pour le groupe témoin.

Au post test, la moyenne minimale du groupe expérimental est de 62.1% et la moyenne minimale du groupe témoin est de 41.9%.

La moyenne maximale du groupe expérimental est de 84.7% et celle du groupe témoin est de 43.2%.

Il semble que les différences entre les moyennes minimales et maximales obtenues par chacun des deux groupes au pré-test et au post-test soient significatives.

VII L'analyse des résultats et leur interprétation

Le schéma expérimental qui a servi à cette étude est une variante du modèle classique. Si on utilise la symbolique généralement adoptée (33) pour décrire les modèles de recherche, ça donne ceci:

[R]	Y_b	X	Y_a	groupes expérimentaux
	Y_b	$\sim$X	Y_{1a}	groupes témoins

où

- [R] signifie généralement que l'échantillon a été formé au hasard ce qui n'est pas tout à fait la vérité dans ce cas-ci (voir plus loin dans le texte).
- Y_b le pré-test appliqué à tout le monde.
- X signifie qu'un contrôle a été exercé sur la variable dépendante (il y a eu expérimentation).
- $\sim$X signifie qu'il n'y a pas eu de contrôle de la variable dépendante pour certains groupes.
- Y_a le post-test appliqué à tout le monde.

Bien entendu, le même instrument a servi au pré et au post-test.

---

(33) Kerlinger F. A. Foundation of Beaviorals Research. Montreal-Toronto: Fred, Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1964.

L'hypothèse de recherche suivante:

> "Les résultats obtenus par la méthode autodidacte sont en moyenne significativement supérieurs aux résultats obtenus par la méthode traditionnelle"

peut être vérifiée statistiquement de plusieurs façons, mais une seule technique statistique permet de compenser le manque de contrôle expérimental exercé sur les variables intermédiaires. C'est l'analyse de la covariante.

Tel que nous l'avons déjà souligné, nous n'avons pas formé les groupes témoins et expérimentaux en procédant au pur hasard. A cause de contraintes matérielles, des groupes déjà formés furent choisis et la sélection de ces groupes ou collèges fut faite en tenant compte de facteurs de disponibilité et d'accessibilité avec le souci d'assurer une certaine validité externe à nos résultats. La désignation des groupes expérimentaux et témoins à chaque endroit choisi a toutefois été faite au pur hasard. L'analyse de la covariante permet d'ajuster les moyennes des résultats au post-test des groupes expérimentaux et témoins pour des différences initiales au pré-test. Autrement dit, les groupes sont "égalisés" et cela constitue une sorte de contrôle statistique qui compense à un certain manque de contrôle expérimental bien involontaire.

Sommaire des résultats de l'analyse de la covariante

(covariante: pré-test)

R multiple	Degré liberté	Moyenne des carrés
.3614	1,118	144799.0625

F	Prob.
207.805	.0001

A la lumière de ces données, on peut affirmer qu'il y a effectivement une différence significative entre les résultats au post-test des groupes expérimentaux et témoins en tenant compte des différences initiales au pré-test. Afin de préciser, disons que les moyennes des groupes expérimentaux sont significativement supérieures aux moyennes des groupes témoins. L'analyse ayant été faite pour les ensembles de groupes, on ne peut détailler davantage sur ce résultat significatif sinon de dire que l'hypothèse nulle est rejetée en faveur de l'alternative que constitue notre hypothèse de recherche énoncée au début de ce chapitre. La méthode autodidacte a en général permis des résultats significativement supérieurs à ceux de la méthode traditionnelle.

Une seconde analyse de la covariante a été effectuée en tenant compte de deux facteurs soit 1. la condition expérimentale et témoin 2. les collèges. Les données de cette analyse nous permettent de constater que chacun des groupes expérimentaux présentent en moyenne des résultats significativement supérieurs à chacun des groupes témoins (Cf. appendice 1-2). La comparaison la plus contestée s'est faite entre le groupe expérimental (4) et le groupe témoin (5) dont les moyennes et écart-types étaient:

$\overline{X}_4$	: 147.00	$\overline{X}_5$	: 102.36
S_4	: 28.03	S_5	: 18.42

Ces résultats sont sans équivoque et démontrent clairement que la méthode autodidacte s'avère supérieure du moins en ce qui concerne les performances en stage.

Il y a d'autres résultats qui nous apparaissent intéressants à souligner. Le tableau suivant présente les écart-types obtenus par chacun des groupes au pré et au post-test.

Tableau des écart-types au pré et au post-test

		Pré-test	Post-test
Groupes expérimentaux:	1	9.73	27.21
	2	9.91	22.03
	3	11.46	28.15
	4	11.43	28.03
Groupes témoins:	5	12.92	18.42
	6	16.23	15.55
	7	10.53	14.26

Il est à noter qu'au pré-test presque tous les groupes présentent une certaine homogénéité des résultats, spécialement chez 6 de ceux-ci.

Le groupe 6 (témoin) est le seul qui semble présenter des résultats plus hétérogènes. Il est d'ailleurs remarquable que l'écart-type du post-test de ce groupe est aussi le seul plus faible qu'au pré-test. Au post-test, les écart-types de tous les groupes expérimentaux ont plus que doublés ce qui dénote un effet certain de la

méthode autodidacte soit de produire une grande hétérogénéité des résultats. Ce phénomène ne se produit pas dans le cas de la méthode traditionnelle même si deux des groupes présentent des écart-types légèrement plus élevés qu'au pré-test.

D'après les résultats obtenus, on ne peut que conclure à la supériorité de la méthode autodidacte lorsqu'on l'applique au stage des étudiantes en techniques infirmières. Il faut aussi noter la grande hétérogénéité des résultats que permet d'obtenir cette méthode. Dans un contexte d'étude des différences individuelles dans une performance quelconque, cette hétérogénéité est souhaitable car elle permet l'application d'autres moyens éducatifs comme l'enseignement individualisé et/ou correctif et un meilleur diagnostic pédagogique lorsqu'il y a des décisions à prendre.

VIII Conclusion

La présente recherche avait pour objectif d'expérimenter un instrument de mesure de l'apprentissage en stage, permettant à l'étudiant de s'auto-évaluer. L'étudiant étant préparé à cette démarche d'auto-évaluation par une approche pédagogique d'auto-formation.

Malgré les difficultés rencontrées, nous avons réussi, selon les résultats obtenus à l'expérimentation, à démontrer qu'une démarche d'apprentissage définie en des termes clairs tant au niveau des acquisitions de connaissances qu'au niveau des comportements souhaités produit des résultats facilement mesurables et supérieurs à une méthode traditionnelle.

Les limites de cette étude furent le nombre restreint d'étudiants, le manque d'entraînement des professeurs à agir comme animateur, l'unique façon d'évaluer la méthode par le pré et post-test; la grève des enseignants créa également un climat de tension au moment du post-test.

De plus, il nous paraîtrait important de reprendre cette étude en y intégrant la préparation théorique de l'étudiant avant son départ pour le stage, considération que si cet enseignement était basé sur une approche personnalisée, les résultats de l'apprentissage clinique seraient supérieurs.

Nous souhaitons que tous les efforts qui sont actuellement dans le domaine de l'évaluation un peu partout dans les collèges soient connus et nous amènent à préciser nos orientations et favoriser une approche globale de l'enseignement en techniques infirmières.

B I B L I O G R A P H I E

Volumes

ALLAIRE, François, COUILLARD, Claude. Le Temps d'apprendre. Gouvernement du Québec, Direction générale de l'éducation des adultes, 1975.

CAMUSAT, Pierre. Réussir avec ou sans diplôme. Essai méthodique de pédagogie active en vue de la formation et du perfectionnement des adultes. Paris: Editions Gamma, 1965.

Commitee on Curriculum of the National League of Nursing Education. A Curriculum Guide for Schools of Nursing. New-York: National League for Nursing Education, 1937.

Commitee on Nursing Curricula of the National League of Nursing Education. A check list of Abilities Needed by Nurses. New-York: National Comitee for the Improvement of Nursing Services, 1951.

COYNE, John. This Way out; a guide to alternatives to tradional College Education in the United States, Europe and the third World. New-York: Dulton, 1972.

DE TORNYAY, R. "The Effect of an Experimental Teaching Strategy". Dissertation doctorale. Stanford University, Michigan, 1967.

DUSSAULT, Gilles et al. L'analyse de l'enseignement. Montréal: Les Presses de l'Université du Québec, 1973.

HEIDGERKEN, Loretta. Teaching in Schools of Nursing. Principles and Methods. Philadelphia: J.B. Lippincott Co., 1953.

HENDERSON, Virginia. The Nature of Nursing. New-York: Mac Millan, 1966.

HOTYAT, Fernand. Les examens; les moyens d'évaluation dans l'enseignement. Paris: Bourrelier, 1962.

KERLINGER, F. A. Foundation of Beaviorals Research. New-York: Fred, Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1964.

LOBROT, Michel. La pédagogie institutionnelle: l'école vers l'autogestion. Paris: Gauthier - Villars, 1966.

MAGER, Robert F. Comment définir des objectifs pédagogiques. Traduit par G. Decote, Paris: Gauthier - Villars, 1972.

MC DOUGLASS, Laura, BEVIS, D. Em. Team Leadership in Action. St-Louis: The C.V., Mosby, 1970.

PALMER, M.E. Self Evaluation of Nursing Performance Based on Clinical Pratice Objectives. Boston: Boston University Press, 1962.

PREVOST, Jean. Apprendre seul: guide de culture personnelle. Paris: Le Pavillon, 1971, Québec.

RHEAULT, M. Claire. Le Nursing. Montréal: Editions du Renouveau Pédagogique, Inc., 1973.

ROGERS, Carl R. Liberté pour apprendre ? Traduction de Daniel le Bon. Paris: Dunod, 1972.

SANDS, Ole. Curriculum Study in Basic Nursing Education. New-York: C. P. Putman's Sons, 1955.

Shulman, L.S., Keislar, E.R. La pédagogie par la découverte. Paris: Horizon, 1973.

Périodiques et autres sources

ABDELLAH, Faye. "Criterion Measures in Nursing". Nursing Research. (winter, 1961), pp. 21-26.

ARMINGTON, Catherine L. and Al. "Student Evaluation-threat or Incentive?" Nursing Outlook. Vol. 20, no. 12, (december, 1972), pp. 789-792.

ASSEMBLEE NATIONALE DU QUEBEC. "Projet de loi 273: loi des infirmières et infirmiers", Québec: L'éditeur officiel, 1973.

BELANGER, Fernande. "L'appréciation du personnel". Infirm. Canad. 13:3 (mars, 1971), pp. 18-21

BOOKBANK, G.R. "L'infirmière-chef". Hop. d'aujourd'hui. 16:5 (mai, 1970), pp. 33-36.

BOUCHARD, F. LEMOINE, M. PHARAND, M. TREMBLAY, L. TURGEON, L. Taxonomie des objectifs pédagogiques, domaine affectif. O.I.I.Q., juin, 1972.

BOUCK, A . and Al. Performance Objectives and Criterion Test for Baccalaureate Nurse Curriculum. Travail inédit, I.I.E.T., Washington, 1974.

BUTTER, Carol B., Geitgi, Doris A. "A tool for Evaluation Teachers". Nursing Outlook. Vol. 18, no. 7, (juillet, 1970), pp. 56-58.

CASTONGUAY, T. Costello, C.G. "The Evaluation of a two years Experimental Nursing Programm". Alberta, 1966.

CHUAN, Helen. "Evaluation by Interview". Nursing Outlook, vol. 20, no. 11 (novembre, 1972), pp. 726-727.

CHURCH, Jean G. "Buts et problèmes de l'évaluation". Infirm. Canad. vol. 58, no. 2 (février, 1962), pp. 89-93.

DESCHENES, G. FONTAINE, D. MARCON, G. Taxonomie des objectifs pédagogiques, domaine cognitif. O.I.I.Q., mai, 1973.

EN COLLABORATION. Guide pour la démarche nursing. Faculté de Nursing La librairie de l'Université de Montréal, 1972-73.

GAGNE, François et al. "Banque d'items sur les laboratoires, les stages et le travail en équipes". INRS-EDUCATION. doc. 0773-1, 0773-02, 1973.

GAUDREAULT, C. Taxonomie des objectifs pédagogiques, domaine affectif. O.I.I.Q., août, 1973.

GERMAIN, H. HENRI, Y. LAUZIERE, C. MILLETTE, J. "Evaluation de l'infirmièr(e) soignant(e)". Infirm. Canad., voul. 18, no. 10, (octobre, 1976), pp. 18-21.

GILCHRIST, Joan M. "Excellent? Moyen? Mediocre? Infirm. Canad. vol. 58, no. 2, (février, 1962), pp. 94-98.

GILMAN, Alice S. "Efficiency Record for Student Nurses". Amer. Jour. Nurs. XXI, (april, 1921), pp. 478-481.

GORHAM, W.A. "Staff Nursing Behaviors Contributing to Patient Care and Improvement". Nursing Research. (spring, 1962), pp. 68-79.

GOUVERNEMENT DU QUEBEC. "Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social". Rapport, Gouvernement du Québec, 1967-70, (vol. 4, tome 3, La Santé).

HAMELIN, Jean-Marie. "Le temps des illusions". Prospectives. vol. 10, no. 5, p. 304.

KELLEY, Ruth L. "Evaluation is more than measurement". Amer Jour. Nurs. vol. 73, number 1, (january, 1973), pp. 114-116.

KUCHAS, Dolorès H. "An Emperical Model on an Outpatient Health Information and Management". Dissertation doctorale. The Catholic University of America, Washington, 1972.

LANCTOT, Lise. "L'évaluation du personnel, une dimension humaine". Infirm. Canad. vol. 16, no. 5, (mai, 1974) pp. 19-23.

LANG, Norma M. "Quality Care - Individual and Collective Responsability". The American Nurse. (september, 1970) p. 4.

GAGNE, François et al. "Banque d'items sur les laboratoires, les stages et le travail en équipes". INRS-EDUCATION. doc. 0773-1, 0773-02, 1973.

GAUDREAULT, C. Taxonomie des objectifs pédagogiques, domaine affectif. O.I.I.Q., août, 1973.

GERMAIN, H. HENRI, Y. LAUZIERE, C. MILLETTE, J. "Evaluation de l'infirmièr(e) soignant(e)". Infirm. Canad., voul. 18, no. 10, (octobre, 1976), pp. 18-21.

GILCHRIST, Joan M. "Excellent? Moyen? Mediocre? Infirm. Canad. vol. 58, no. 2, (février, 1962), pp. 94-98.

GILMAN, Alice S. "Efficiency Record for Student Nurses". Amer. Jour. Nurs. XXI, (april, 1921), pp. 478-481.

GORHAM, W.A. "Staff Nursing Behaviors Contributing to Patient Care and Improvement". Nursing Research. (spring, 1962), pp. 68-79.

GOUVERNEMENT DU QUEBEC. "Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social". Rapport, Gouvernement du Québec, 1967-70, (vol. 4, tome 3, La Santé).

HAMELIN, Jean-Marie. "Le temps des illusions". Prospectives. vol. 10, no. 5, p. 304.

KELLEY, Ruth L. "Evaluation is more than measurement". Amer Jour. Nurs. vol. 73, number 1, (january, 1973), pp. 114-116.

KUCHAS, Dolorès H. "An Emperical Model on an Outpatient Health Information and Management". Dissertation doctorale. The Catholic University of America, Washington, 1972.

LANCTOT, Lise. "L'évaluation du personnel, une dimension humaine". Infirm. Canad. vol. 16, no. 5, (mai, 1974) pp. 19-23.

LANG, Norma M. "Quality Care - Individual and Collective Responsability". The American Nurse. (September, 1970) p. 4.

MINISTERE DE L'EDUCATION. Les Cahiers de l'Enseignement Collégial. Québec: Ministère de l'education, 1974-75.

O'KELLY, LOIS, E. MCKINNEY, Caynelle. "A Conceptual Model for Medical - Surgical Nursing". Nursing Outlook. Vol. 19, no. 11 (november, 1971) pp. 731-736.

ORDRE DES INFIRMIERES ET INFIRMIERS DU QUEBEC. "L'option techniques infirmières dans le système collégial actuel". Rapport soumis au Conseil Supérieur de l'Education, 1974.

PETERSON, Grace G. "What Head Look for when Evaluating Assignments". Amer. Jour. Nurs., vol. 73, no. 4, (april, 1973), pp.641-644.

PINE, Gérald J. HORNE, Peter J. "Opération Mainstream: A Report on Problem Solving an the Helping Relationship". Adult Leadership, vol. 18, no. 4, (october, 1969), pp. 100-134.

RICHMOND, Mary L. "Evaluation du personnel". Infirm. Canad., vol. 58, no. 2, (février, 1962), pp. 87-88.

ROUTHIER, Wilda R. "Tool for the Evaluation of Patient Care". Supervisor Nurse. (January, 1972). pp. 15-27.

ROY, Sister Callista. "Adaption: A Conceptual Tramework for Nursing". Nursing Outlook, vol. 18, no. 3, (mars, 1973), pp. 42-45.

SCALLON, Gérard. "L'évaluation des étudiants et les principales conceptions de la mesure de l'évaluation". Prospectives, vol. X, no. 4, (octobre, 1974), pp. 263-269.

SILVA CIPRIANO, Mary. "Nursing Education in the Computer Age". Nursing Outlook, vol. 21, no. 2, (february, 1973), pp. 94-98.

SUMIDA, Sylvia W. "Educational Delianation: Clinical Decision making to evaluate end product achievement". M.F.A.P.E. Project, University Hawaï, School of Nursing, Honolulu, 1973.

TATE, Barbara L. "Evaluation of Clinical Performance of the Staff Nurse". Nursing Research, (winter, 1962), p. 7.

MINISTERE DE L'EDUCATION. Les Cahiers de l'Enseignement Collégial. Québec: Ministère de l'education, 1974-75.

O'KELLY, LOIS, E. MCKINNEY, Caynelle. "A Conceptual Model for Medical - Surgical Nursing". Nursing Outlook. Vol. 19, no. 11 (november, 1971) pp. 731-736.

ORDRE DES INFIRMIERES ET INFIRMIERS DU QUEBEC. "L'option techniques infirmières dans le système collégial actuel". Rapport soumis au Conseil Supérieur de l'Education, 1974.

PETERSON, Grace G. "What Head Look for when Evaluating Assignments". Amer. Jour. Nurs., vol. 73, no. 4, (april, 1973), pp. 641-644.

PINE, Gérald J. HORNE, Peter J. "Opération Mainstream: A Report on Problem Solving an the Helping Relationship". Adult Leadership, vol. 18, no. 4, (october, 1969), pp. 100-134.

RICHMOND, Mary L. "Evaluation du personnel". Infirm. Canad., vol. 58, no. 2, (février, 1962), pp. 87-88.

ROUTHIER, Wilda R. "Tool for the Evaluation of Patient Care". Supervisor Nurse. (January, 1972), pp. 15-27.

ROY, Sister Callista. "Adaption: A Conceptual Tramework for Nursing". Nursing Outlook, vol. 18, no. 3, (mars, 1973), pp. 42-45.

SCALLON, Gérard. "L'évaluation des étudiants et les principales conceptions de la mesure de l'évaluation". Prospectives, vol. X, no. 4, (octobre, 1974), pp. 263-269.

SILVA CIPRIANO, Mary. "Nursing Education in the Computer Age". Nursing Outlook, vol. 21, no. 2, (february, 1973), pp. 94-98.

SUMIDA, Sylvia W. "Educational Delianation: Clinical Decision making to evaluate end product achievement". M.F.A.P.E. Project, University Hawaï, School of Nursing, Honolulu, 1973.

TATE, Barbara L. "Evaluation of Clinical Performance of the Staff Nurse". Nursing Research, (winter, 1962), p. 7.

WAYLAND, Donald. "La direction par objectifs: pour ou contre?" Ca Magazine, (mars, 1975), pp. 39-40.

YURA, Helen, WALSH, Mary. "Guidelines for Evaluation: Who, What, When, Where an How?". Supervisor Nurse. (february, 1972), pp. 33-41.

APPENDICE 1

	1
1	13.73227
2	5.15940

ADJUSTED ESTIMATES AS T-STATISTICS - EFFECTS X VARIABLES

	1
1	5.69146
2	14.41544

DEGREES OF FREEDOM = 118.

STATISTICS FOR REGRESSION ANALYSIS WITH 1 PREDICTOR VARIABLE(S)

VARIABLE	SQUARE MULT R	MULT R	F	P LESS THAN	STEP DOWN F	P LESS THAN
1	0.1306	0.3614	17.7302	0.0001	17.7302	0.0001

DEGREES OF FREEDOM FOR HYPOTHESIS= 1
DEGREES OF FREEDOM FOR ERROR= 118.

ANALYSIS OF COVARIANCE (1ère analyse)

HYPOTHESIS 1 1 DEGREE(S) OF FREEDOM

CO.

TESTS OF HYPOTHESIS PULING SKIPPED

HYPOTHESIS 2 1 DEGREE(S) OF FREEDOM

1.

UNIVARIATE ANALYSIS OF VARIANCE FOR ( )

HYPOTHESIS MEAN SQUARE= 144799.0525 F= 207.8049 WITH 1. AND 118. DEGREES OF FREEDOM P LESS THAN 0.0001

1 COVARIATE(S) ELIMINATED

APPENDICE 2

Analyse de la covariante
(2e analyse)

DEGREES OF FREEDOM = 113.

STATISTICS FOR REGRESSION ANALYSIS WITH 1 PREDICTOR VARIABLE(S)

VARIABLE	SQUARED MULT R	STD ERR	F	P LESS THAN	STEP DOWN F	P LESS THAN
1	0.1071	0.7272	13.5498	0.0004	13.5498	0.0004

DEGREES OF FREEDOM FOR HYPOTHESIS= 1
DEGREES OF FREEDOM FOR ERROR= 113.

ANALYSIS OF COVARIANCE

HYPOTHESIS 1 1 DEGREE(S) OF FREEDOM

CO.CO.

TESTS OF HYPOTHESIS BEING SKIPPED

HYPOTHESIS 2 1 DEGREE(S) OF FREEDOM

1.0. $A_1 - A_2$ sup - temoin

UNIVARIATE ANALYSIS OF VARIANCE FOR 1 1

HYPOTHESIS MEAN SQUARE= 136434.7500 F= 267.3438 WITH 1. AND 113. DEGREES OF FREEDOM P LESS THAN 0.0001

1 COVARIATE(S) ELIMINATED

HYPOTHESIS 3 1 DEGREE(S) OF FREEDOM

11.1. B constant in A_1 $B_1 - B_4$

UNIVARIATE ANALYSIS OF VARIANCE FOR 1 1

Nom de l'élève:_____

Numéro ou groupe:_____

Age:_____

Occupation du père:_____

Provenance:

rurale:_____

urbaine:_____

APPENDICE 3

PARTIE I

Question 1:

Avant de vivre une relation infirmière-client, l'infirmièr(e) doit identifier l'activité cérébrale de celui-ci.

Identifiez trois critères qui permettront à l'infirmière d'affirmer que l'activité cérébrale d'un client est normale.

_____

_____

_____

Question 2:

Un client qui présente des différences culturelles, peut avoir des exigences de soins spécifiques.
Nommez trois facteurs culturels qui peuvent modifier ou affecter les soins à un client.

_____

_____

_____

Question 3:

Une infirmière observe un client dans le but d'identifier les habitudes d'hygiène personnelle. La bouche est un critère, qui témoigne de l'intérêt qu'a le client pour la propreté de son corps.
Identifiez trois autres points de référence où l'on observe la qualité d'une hygiène corporelle.

_____

_____

_____

Question 4:

L'infirmière observe la bouche du client afin d'en connaître la condition et d'établir la relation avec ses habitudes d'hygiène buccale.
Identifiez six critères d'une higyène buccale déficiente chez un client.

_____

_____

_____

Question 5:

L'infirmière doit évaluer la qualité du sommeil chez un client.
Identifiez trois critères significatifs de difficultés pouvant être rencontrées au niveau du sommeil du client.

_____

_____

_____

Question 6:

L'infirmière doit évaluer la fonction gastrique et intestinale d'un client. Identifiez huit critères qui permettront à l'infirmière d'affirmer que la fonction intestinale d'un client est anormale ou en difficulté.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Question 7:

L'infirmière doit observer un client dans le but d'évaluer la fonction respiratoire de celui-ci.
Identifiez deux critères qui permettront à l'infirmière d'affirmer que la fonction respiratoire d'un client est normale.

_____

_____

Question 8:

L'infirmière qui observe un client doit évaluer la fonction d'éliminer de ce dernier.
Nommez six critères sur lesquels se basera l'infirmière pour affirmer que la fonction urinaire d'un client est en difficulté.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Question 9:

L'infirmière observe un client dans le but de faire l'évaluation des sens de ce dernier.

a) Identifiez deux critères qui permettront à l'infirmière d'affirmer que la fonction oculaire d'un client est normale.

_____

_____

b) Nommez deux critères significatifs d'une fonction auditive normale chez un client.

_____

_____

c) Identifiez deux critères sur lesquels se basera l'infirmière pour affirmer que les sens de l'odorat et du toucher sont en difficulté.

_____

_____

Question 10:

L'infirmière doit observer un client dans le but d'évaluer l'état de la peau de même que les manifestations de l'équilibre hydrique.

a) Nommez quatre critères qui permettront à l'infirmière d'affirmer que la peau de Denise âgée de 20 ans est normale.

_____

_____

_____

_____

b) Identifiez trois critères sur lesquels se basera l'infirmière pour affirmer que d'hydratation ou l'équilibre hydrique de Denise est normal.

_____

_____

_____

Question 11:

L'infirmière observe un client dans le but d'évaluer sa tolérance à l'effort ou sa capacité de vivre les activités journalières.
Indiquez deux critères permettant à l'infirmière de juger de la tolérance du client à l'effort.

_____

_____

_____

Question 12:

L'infirmière doit faire l'évaluation sexologique d'un client. Elle sait que des difficultés passagères ou permanentes peuvent affecter la qualité du vécu sexuel chez un couple.
Identifiez quatre critères significatifs de difficultés pouvant être rencontrées au niveau de vécu sexuel soit chez l'homme ou chez la femme.

Question 13:

Après avoir observé les huit photographies concernant l'environnement d'un client:

a) Identifiez les dangers menaçant le client à l'hôpital (8).

b) Enumérez les actions envisagées dans le but de corriger les situations menaçantes pour le client (8).

Question 14:

L'admission d'un client à l'hôpital comporte trois parties. A) Accueillir le client à l'unité de soins. B) Fournir à l'équipe soignante les informations pertinentes à l'état actuel du client. B) Orienter le client à l'unité de soins.

a) Enumérez les critères qui guideront l'infirmière au moment d'accueillir un client à l'unité de soins (7).

b) Enumérez les critères qui guideront l'infirmière au moment de fournir à l'équipe les informations relatives à l'état d'un client (5).

c) Enumérez les critères qui guideront l'infirmière au moment d'orienter un client à l'unité de soins (6).

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

PARTIE II

Question 15:

Directives: -donnez votre réponse suivant l'échelle proposée:

5) très utile
4) facilite le travail
3) plus ou moins utile
2) inutile
1) surcharge de travail

-dans chaque cas, encerclez le chiffre correspondant le mieux à votre réponse.

Quelle est votre opinion concernant:

a) les principes de base des soins au client 5 4 3 2 1

b) le temps alloué à étudier les principes de base des soins au client 5 4 3 2 1

c) le fait de consulter vos notes traitant des principes avant l'exécution d'une nouvelle activité d'apprentissage 5 4 3 2 1

d) le fait de prendre une part active aux pré et aux post-conférences concernant les principes de base des différentes activités d'apprentissage. 5 4 3 2 1

e) le fait de consulter le personnel en place et de discuter avec lui de l'importance des principes de base pour une meilleure exécution des soins 5 4 3 2 1

f) le fait de protester contre une attitude ou un geste qui ne respecte pas les principes d'aseptie. 5 4 3 2 1

Question 16:

Directives: répondre "oui" si votre réponse est oui
répondre "non" si votre réponse est non
répondre "incertain" si votre réponse est incertaine

a) A chaque fois que j'ai affaire à un client différent, je me lave les mains et les ongles: _____

b) A l'hôpital, j'utilise de la lotion à mains après le lavage des mains: _____

c) J'utilise des serviettes de papier pour ouvrir et fermer les robinets des éviers de l'hôpital: _____

d) J'emploie de l'eau très chaude pour le lavage des mains: _____

Question 17:

Directives: vous avez trois choix de réponses:

a) si l'action mentionnée est nécessaire
b) si l'action mentionnée n'est pas nécessaire
c) si vous êtes indécis quant à la réponse

1. Donner le bain à un client avant le déjeuner. ( )
2. Pour laver un client au lit, le coucher en position horizontale en laissant un orieller. ( )
3. Surveiller la respiration du client installé en position horizontale pour recevoir son bain au lit. ( )
4. Donner le bain au client selon une façon de faire rigoureuse. ( )
5. Vérifier si le malade est reposé et propre après le bain au lit. ( )
6. Au moment du bain au lit, établir une relation d'aide avec le client. ( )
7. Recouvrir le malade pendant le bain au lit. ( )
8. Demander au client si le bassin de lit l'incommode. ( )
9. Réchauffer le bassin de lit avant de le placer sous le siège d'un client. ( )
10. Au moment du bain, déposer une couverture de laine par-dessus le drap de bain. ( )

Question 18:

Enumérez les étapes du lavage des cheveux chez un client. (7)

Question 19:

Enumérez les étapes de la réfection d'un lit occupé par un client. (9)

Question 20:

Directives: encerclez la lettre qui correspond à la meilleure réponse (la réponse la plus pertinente).

1. Avant de prendre une température buccale, j'essuie le thermomètre:
   a) avec un tampon
   b) de haut en bas
   c) et les lèvres du client
   d) de bas en haut
   e) quelques secondes avant

2. Quand je prends une température rectale, j'installe le client:
   a) confortablement
   b) en position sacro-dorsale
   c) en position latérale
   d) en position couchée
   e) en position de Fowler

3. Pour une température rectale, le thermomètre doit être inséré dans le rectum:
   a) à 5 pouces
   b) à 2 pouces
   c) à 3½ pouces
   d) à 1½ pouce
   e) à 4 pouces

4. Avant de prendre une température axillaire:
   a) je lave le creux axillaire
   b) j'essuie le creux axillaire
   c) j'essuie le thermomètre
   d) j'installe le client
   e) j'informe le client

5. La température buccale d'un homme de 25 ans est normale entre:
   a) 35.1 35.7° C.
   b) 35.7 36.1° C.
   c) 36.1 37.2° C.
   d) 37.2 38.1° C.
   e) 38. 38.4° C.

6. La température rectale d'un homme de 25 ans est normale entre:
   a) 35.1 35.7° C.
   b) 35.7 36.1° C.
   c) 36.1 36.7° C.
   d) 36.7 37.8° C.
   e) 37.8 38.4° C.

7. La température axillaire d'une femme de 25 ans est normale entre:

a) $35.\frac{1}{6}$ $35.\frac{6o}{7o}C.$
b) $35.\frac{7}{7}$ $36.\frac{}{2o}C.$
c) $36.\frac{}{2}$ $37.\frac{}{9o}C.$
d) $37.\frac{2}{9}$ $37.\frac{}{3o}C.$
e) $37.\frac{9}{}$ $38.\frac{}{}C.$

8. Monsieur Gérard est sous l'effet de médicament causant le sommeil, je prendrai la température:

a) buccale ou rectale
b) à son réveil
c) rectale ou axillaire
d) pendant son sommeil
e) axillaire ou buccale

9. La pulsation d'un homme de 25 ans est normale entre:

a) 66 à 72 battements à la minute
b) 72 à 84 battements à la minute
c) 60 à 66 battements à la minute
d) 84 à 96 battements à la minute
e) 96 à 104 battements à la minute

10. Au poignet, l'infirmière perçoit le pouls à l'artère:

a) humérale
b) fémorale
c) radiale
d) brachiale
e) poplitée

11. La respiration d'un homme de 25 ans est normale entre:

a) 14 à 18 respirations à la minute
b) 24 à 28 respirations à la minute
c) 22 à 26 respirations à la minute
d) 18 à 22 respirations à la minute
d) 12 à 18 respirations à la minute

12. La tension artérielle d'un homme de 25 ans est approximativement:

a) 120/80 mn Hg
b) 90/50 mn Hg
c) 140/95 mn Hg
d) 150/110 mn Hg
e) 100/70 mn Hg

13. Pour la prise de la tension artérielle, l'infirmière palpe l'artère:

a) temporale
b) radiale
c) fémorale
d) brachiale
e) poplitée

14. A la prise de la tension artérielle, la pression est montée jusqu'à ce:

a) que la pression diastolique apparaisse
b) que la pression soit stable
c) que le pouls radial disparaisse
d) que la pression systolique apparaisse
e) que la pression diastolique disparaisse

15. Le premier son entendu au moment de la prise de la tension artérielle correspond:

a) à la pression diastolique
b) au pouls radial
c) à rien de précis
d) à la disparition de la pression diastolique
e) à la pression systolique.

Question 21:

Monsieur Tremblay a reçu la permission de se lever de son lit et de se rendre à son fauteuil.

Enumérez les critères qui guideront l'infirmière au moment d'assister un client à se lever de son lit et à marcher. (11)

Question 22:

Vous administrez un médicament per os à un client.

a) Enumérez les principes à respecter concernant la préparation de la médication. (11)

b) Enumérez les principes à respecter concernant l'administration d'un médicament. (6)

c) Vous devez insérer un suppositoire rectal à un client. Décrire les neuf critères spécifiques à cette activité.

d) Vous devez instiller des gouttes dans les yeux de Madame Marchand. Enumérez les critères sur lesquels vous vous baserez lors de l'instillation de ces gouttes (12).

e) Le médecin a prescrit des gouttes dans les oreilles de Monsieur Trépanier. Enumérez les critères qui doivent guider l'infirmière au moment d'appliquer une pommade ou d'instiller des gouttes dans les oreilles d'un client (8).

f) Enumérez les critères sur lesquels vous vous baserez au moment d'instiller des gouttes dans le nez de Monsieur Daigle (7).

Question 23:

Directives: encerclez la lettre qui correspond à la meilleure réponse dans chaque cas.

1. La température de la solution d'un lavement évacuant doit être entre:

   a) 100°F. à 105°F.
   b) 110°F. à 115°F.
   c) 95°F. à 100°F.
   d) 90°F. à 95°F.
   e) 85°F. à 90°F.

2. Au moment de donner un lavement évacuant, l'irrigateur doit être maintenu à une hauteur de:

   a) 3 à 6 pouces au-dessus du lit
   b) 6 à 12 pouces au-dessus du lit
   c) 12 à 18 pouces au-dessus du lit
   d) 18 à 24 pouces au-dessus du lit
   e) pas plus de 6 pouces au-dessus du lit

3. Un client qui doit recevoir un lavement évacuant doit être installé en position:

   a) couchée
   b) ventrale
   c) décubitus latérale
   d) la position est sans importance
   e) génu-pectorale

4. Au moment du lavement évacuant, la sonde doit être introduite dans le rectum à environ:

   a) 2 pouces
   b) 10 pouces
   c) 1 pouce
   d) 6 pouces
   e) 4 pouces

5. A Monsieur Latulipe qui vient de recevoir un lavement, vous dites:

   a) essayez de garder la solution au moins une demi-heure
   b) prévenez-moi lorsque vous aurez évacué
   c) surveillez l'écoulement et me donner le résultat
   d) c'est vous qui saurez le temps qu'il faut garder la solution
   e) je vous apporte le bassin de lit en cas de nécessité.

Question 24:

Madame Mercier porte une bande élastique à la jambe droite depuis le début de son hospitalisation. Après le bain, vous devez appliquer à nouveau cette bande.

Enumérez les critères qui vous guideront au moment de l'application de ce bandage élastique. (7)

Question 25:

Directives: donnez votre réponse selon l'échelle proposée

5) totalement d'accord
4) plutôt d'accord
3) indifférent
2) plutôt en accord
1) totalement en désaccord

Dans chaque cas, encerclez le chiffre correspondant le mieux à votre réponse.

A) Dans l'exécution d'un soin au client, je me préoccupe de sauver de l'énergie et du temps avant d'enseigner au client. 5 4 3 2 1

B) J'estime faire beaucoup pour le client et l'hôpital lorsque je sauvegarde les principes d'efficacité, de confort et le bien-être même si je néglige l'enseignement au client. 5 4 3 2 1

C) Dans l'exécution et l'enseignement d'un soin au client, je comprends que les principes sont plus importants que les procédés. 5 4 3 2 1

D) Dans l'apprentissage d'un soin au client, l'élève doit retenir ce qui contribue à mettre le client en sécurité et en confiance. 5 4 3 2 1

E) Il est nécessaire d'avoir beaucoup de connaissance sur les soins avant d'enseigner au client et le rassurer. 5 4 3 2 1

F) Dans l'enseignement d'un soin à un client, l'infirmière fournit les informations en tenant compte de la condition sociale du client, de son niveau d'éducation et de son sexe. 5 4 3 2 1

G) Dans l'enseignement d'un soin à un client, les explications doivent répondre avant tout à l'état et aux besoins du client. 5 4 3 2 1

H) Dans l'exécution d'un traitement au client, les informations doivent précéder le traitement. 5 4 3 2 1

I) L'enseignement des soins au client n'a aucune influence ni directe ni indirecte sur les sentiments de sécurité du client et n'est donc pas indispensable. 5 4 3 2 1

Question 26:

Directives: encerclez la lettre correspondant le mieux à votre réaction.

a) Le plan de soins est inutile et occasionne une réelle perte de temps.

b) Je reconnais très peu l'importance du plan de soins.

c) Le plan de soins me laisse indifférent comme outil de travail.

d) Je reconnais une certaine importance au plan de soins.

e) Le plan de soins est un outil de travail indispensable.

Question 27:

Directives: dans chaque cas, encerclez le chiffre correspondant le mieux à votre réponse. Soyez le plus honnête possible.

1) cette action m'intéresse beaucoup
2) cette action m'intéresse moyennement
3) cette action m'intéresse peu
4) cette action me laisse indifférent
5) cette action ne m'intéresse pas du tout
6) cette action me déplaît

a) Chercher de la littérature traitant de soins aux clients ( )

b) Questionner le client dans le but de lui fournir les renseignements appropriés ( )

c) Chercher auprès de différents auteurs l'explication de certains principes de soins ( )

d) Réfléchir à des approches différentes aux problèmes de soins rencontrés ( )

e) Etre sensible à l'importance de savoir pour qui ou pourquoi j'exécute une technique de soins ( )

f) Vérifier à chaque fois la posologie d'un médicament avant de l'administrer au client ( )

g) Réchauffer le bassin de lit avant de le placer sous le siège du client ( )

(suite à la page suivante)

h) Vérifier les effets du bain de lit ( )

i) Vérifier l'effet des médicaments administrés ( )

j) Recouvrir le malade pendant le bain de lit ( )

k) Donner un bain à un client alité ( )

l) Assister un client au moment de ses déplacements ( )

m) Demeurer auprès du client lors de l'ingestion d'un médicament ( )

n) Réinstaller un client dans l'avant-midi si celui-ci montre des signes d'inconfort après l'installation du matin ( )

o) Essuyer le thermomètre avant de prendre une température buccale ( )

p) Me laver les mains et les ongles entre chaque client ( )

q) Enregistrer les médicaments immédiatement après les avoir donnés ( )

r) Consulter le professeur pour améliorer mes points déficients ( )

s) Evaluer les signes vitaux d'un client ( )

t) Demander aux compagnes si elles ont des lectures à suggérer concernant les soins infirmiers ( )

u) Faire part aux compagnes de lectures ou de recherches pouvant améliorer la qualité des soins ( )

v) Protester contre une pratique ne respectant pas les principes de soins ( )

w) Consulter le plan de soins. ( )

Question 28:

Directives: pour chaque situation, il y a quatre mobiles suggérés, placez-les selon leur importance pour vous, en indiquant la lettre correspondante dans l'ordre choisi.

1. Je rapporte à qui de droit le matériel brisé: (_____)
   a) pour éviter un accident
   b) pour avoir du matériel fonctionnel pour mon travail
   c) pour plaire au supérieur qui l'a demandé
   d) pour éviter les reproches

2. Je développe mes structures d'accueil: (_____)
   a) je peux aider l'autre
   b) j'aime progresser
   c) je veux paraître gentil
   d) je n'aime pas être seul

3. Je cherche à connaître plus pour: (_____)
   a) mieux aider
   b) avoir une meilleure note
   c) épater par ma connaissance
   d) paraître à l'aise

4. Je me perfectionne parce que: (_____)
   a) je serai plus utile au travail
   b) j'aime la recherche
   c) je paraîtrai compétent
   d) j'aime être occupé(e).

Question 29:

Directives: choisir l'énoncé qui traduit le mieux votre diposition intérieure.

Madame Savard se sent mal à l'aise à l'hôpital. Vous planifiez de lui consacrer du temps pour:

a) la convaincre d'accepter sa nouvelle condition

b) la distraire puisqu'elle a l'air de s'ennuyer

c) lui faire oublier le délaissement de sa famille

d) l'écouter et lui permettre d'exprimer ses émotions et ses ressentissements.

(___)

Bon succès !

Feuille-réponses

Questions	Points	Références
1	3	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
2	3	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
3	3	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
4	6	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
5	3	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
6	8	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
7	2	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
8	6	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
9 a)	2	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
b)	2	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
c)	2	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
10 a)	4	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
b)	3	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
11	2	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
12	4	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
13 a)	8	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
b)	8	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
14 a)	7	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
b)	5	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
c)	6	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
15	L'élève qui choisit 5 obtient 1 point à chaque réponse, l'élève qui choisit 4 obtient 0.5/1.0	
16	Si l'élève répond oui, il obtient:	
a)	1	
b)	1	
c)	1	
	Si l'élève répond non, il obtient:	
d)	1	
17	Si l'élève répond___, il obtient:	
1) b,	1	
2) a,	1	
3) a,	1	
4) b,	1	
5) a,	1	
6) a,	1	
7) a,	1	
8) a,	1	
9) a,	1	
10) b,	1	

Questions	Points	Références
18	..... 7	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
19	..... 9	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
20	Si l'élève répond___, il obtient:	
	1) d, ... 1	
	2) c, ... 1	
	3) d, ... 1	
	4) b, ... 1	
	5) c, ... 1	
	6) d, ... 1	
	7) b, ... 1	
	8) c, ... 1	
	9) b, ... 1	
	10) c, ... 1	
	11) d, ... 1	
	12) a, ... 1	
	13) d, ... 1	
	14) c, ... 1	
	15) e, ... 1	
21	..... 11	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
22 a)	..... 11	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
b)	..... 6	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
c)	..... 9	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
d)	..... 12	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
e)	..... 8	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
f)	..... 7	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
23	Si l'élève répond __, il obtient:	
	1) a,..... 1	
	2) d, ... 1	
	3) c, ... 1	
	4) d, ... 1	
	5) b, ... 1	
24	..... 7	Cahier d'apprentissage et d'évaluation numéro 201
25	Si l'élève répond 1 ou 5, il obtient 1 point; s'il répond 2 ou 4, il obtient 0.5	
	A) 2, ... 1	
	B) 2, ... 1	
	C) 4, ... 5	
	D) 4, ... 5	
	E) 4, ... 5	
	F) 4, ... 5	
	G) 4, ... 5	
	H) 4, ... 5	
	I) 2, ... 1	

Questions	Points	Références
26 e	1	
27		
a) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
b) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
c) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
d) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
e) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
f) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
g) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
h) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
i) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
j) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
k) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
l) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
m) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
n) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
o) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
p) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
q) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
r) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
s) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
t) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
u) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
v) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
w) 1 ou 2 .. 1 ou 0.5		
28 1) a,b,c,d 1		
2) a,b,c,d 1		
3) a,b,c,d 1		
4) a,b,c,d 1		
29 d,	1	

TOTAL: 252 points

APPENDICE 4

CAHIER DE STAGES

NUMERO 180-201

PAR

GLADYS MILLER MARCON

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION 1

I SITUATIONS D'APPRENTISSAGE SE RAPPORTANT A L'OBJECTIF I
- a) Milieu hospitalier 5
- b) Unité de soins 8
- c) Equipe de soins 10
- d) Dossier médical 12
- e) Le client et son environnement 14

II SITUATIONS D'APPRENTISSAGE SE RAPPORTANT A L'OBJECTIF II
Echanges avec le client, la famille et le groupe d'élèves 19

III SITUATIONS D'APPRENTISSAGE SE RAPPORTANT A L'OBJECTIF III
Grilles: Besoins du client
1. Identification du client 27
2. Habitudes d'hygiène personnelle 28
3. Etat de la bouche et évaluation de l'hygiène buccale 29
4. Sommeil et repos 30
5. Activité cérébrale du client 31
6. Identité culturelle du client 32
7. Evaluation de la fonction gastrique 33
8. Evaluation de la fonction intestinale 35
9. Evaluation de la fonction respiratoire 36
10. Evaluation de la fonction urinaire 37
11. Peau et équilibre hydrique 39
12. Evaluation de la fonction oculaire 41
13. Evaluation de la fonction auditive 42
14. Toucher et odorat 43
15. Tolérance à l'effort 44
16. Evaluation sexologique 45
17. Evaluation de l'environnement du client..... 48

IV SITUATIONS D'APPRENTISSAGE SE RAPPORTANT A L'OBJECTIF IV
1. Admission d'un client 54
2. Départ d'un client 58
3. Lavage des mains 60
4. Bain à un client alité 62
5. Lavage des cheveux 65
6. Réfection d'un lit occupé 67
7. Température 69
8. Température anormale 72
9. Pulsation radiale 74
10. La respiration 76

11. La tension artérielle 78
12. Assistance au lever et à la marche 81
13. Assistance aux changements de position 83
14. La préparation de la médication 85
15. L'administration de la médication orale 87
16. Insertion d'un suppositoire 89
17. Les gouttes ophtalmiques 91
18. La médication auriculaire 93
19. Les gouttes nasales 95
20. Le lavement évacuant 97
21. Bande élastique 99

V SITUATIONS D'APPRENTISSAGE SE RAPPORTANT A L'OBJECTIF V
Rédiger une action nursing 103

VI SITUATIONS D'APPRENTISSAGE SE RAPPORTANT A L'OBJECTIF VI
Inscription au dossier des notes de l'infirmière 106

VII SITUATIONS D'APPRENTISSAGE SE RAPPORTANT A L'OBJECTIF VII
L'enseignement au client 109

VIII SITUATIONS D'APPRENTISSAGE SE RAPPORTANT A L'OBJECTIF VIII
Mesure de l'intérêt 112

INTRODUCTION

Ce cahier destiné à l'élève contient les objectifs et les situations d'apprentissage. Cette méthode veut permettre la prise en charge par l'élève de sa formation clinique et de son évaluation. Nous souhaitons que le stagiaire reconnaisse les objectifs proposés et discutés comme des éléments qui assureront le succès de sa formation professionnelle.

Pour cette expérience, nous avons choisi de définir les objectifs et le contenu et de le présenter à l'élève. Partant des objectifs proposés, l'élève pourra formuler ses propres objectifs, comme le souhaite Rogers (1).

Le rôle du professeur est celui de personne-ressource, d'animateur ou de personne aidant l'élève à atteindre les objectifs de stage.

L'idée qui sous-tend l'action espérée de l'élève durant son stage est celle qui est inscrite en exergue à ce rapport et qui suit: "Il n'est de progression réelle qui ne soit fruit d'une volonté personnelle. Tous les gens compétents ont véritablement acquis leur compétence par eux-mêmes". (2)

---

(1) CARL R. ROGERS. "Liberté pour apprendre ?" Traduction de Daniel Le Bon, Paris: Dunod, 1972.

(2) BELANGER FERNANDE. "L'Appréciation du personnel", L'infirmière Canadienne, mars, 1971, p.19.

OBJECTIF I

Permettre à l'élève une intégration rapide au milieu clinique
et la prise en charge de sa formation
et de son évaluation.

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Avant le début du stage d'apprentissage, l'élève devra:

- recevoir l'information orale et écrite (remise du cahier d'apprentissage et d'évaluation no. 201);
- étudier les objectifs de stage de même que le contenu;
- signifier au professeur son acceptation de la méthode et des objectifs.

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____.

Grille d'évaluation : démarche d'apprentissage

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et cocher dans le carré réservé à cet effet.

	oui	non
1. J'ai reçu l'information orale et écrite avant le stage d'apprentissage.	☐	☐
2. J'ai étudié les objectifs de stage de même que le contenu.	☐	☐
3. J'ai signifié au professeur mon acceptation de la méthode et des objectifs.	☐	☐

Si vous répondez oui aux trois questions posées, vous pouvez commencer à vivre cette démarche d'apprentissage et d'évaluation.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Après avoir visité un milieu hospitalier, l'élève devra compléter la grille d'observation et d'évaluation.

Grille d'observation: Milieu hospitalier

L'élève devra:

1. Présenter l'organigramme du milieu visité.

2. Décrire a) ce qu'il a vu

b) ce qu'il a senti

c) ce qu'il a touché

d) ce qu'il a entendu

3. Décrire l'émotion ressentie vis-à-vis ce milieu

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation: Milieu hospitalier

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cet effet.

	oui	non
1. J'ai présenté correctement au professeur l'organigramme du milieu visité.	☐ 5	☐ 0
2. Après avoir observé le milieu en utilisant mes sens, j'ai pu décrire l'émotion ressentie vis-à-vis ce milieu.	☐ 5	☐ 0

Total: /10

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Après avoir observé une unité de soins, l'élève devra compléter la grille d'observation et d'évaluation.

Grille d'observation: Unité de soins

L'élève devra:

1. Situer l'unité de soins:

2. Nommer le nombre de clients admis à cette unité: _____
3. Identifier la capacité maximale d'occupation de cette unité: _____
4. Schématiser l'organisation physique de cette unité de soins (poste des infirmières, salles de bains, postes téléphoniques, salle des médicaments, salle d'utilité):

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation: Unité de soins

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cet effet.

	oui	non
1. J'ai situé correctement l'unité de soins.	☐ 5	☐ 0
2. Je connais le nombre de clients admis à cette unité de soins.	☐ 2.5	☐ 0
3. Je connais la capacité maximale d'occupation de cette unité de soins.	☐ 2.5	☐ 0
4. J'ai schématisé correctement l'organisation physique de cette unité de soins.	☐ 5	☐ 0

Total: /15

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Après avoir observé une équipe de soins, l'élève devra compléter la grille d'observation et d'évaluation.

Grille d'observation: Equipe de soins

L'élève devra:

1. Nommer l'infirmière-chef du département:

2. Nommer les fonctions des personnes faisant partie d'une équipe de soins:

3. Nommer trois (3) personnes faisant partie de cette équipe:

4. Décrire le rôle de l'infirmière soignante:

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation: Equipe de soins

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cet effet.

	oui	non
1. Je sais le nom de l'infirmière-chef.	☐ 5	☐ 0
2. Je connais les fonctions des personnes faisant partie de l'équipe de soins.	☐ 5	☐ 0
3. J'ai nommé correctement trois (3) personnes faisant partie de cette équipe de soins.	☐ 5	☐ 0
4. Je connais le rôle de l'infirmière soignante.	☐ 5	☐ 0

Total: /20

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Après avoir observé un dossier médical, l'élève devra compléter la grille d'observation et d'évaluation.

Grille d'observation: Dossier médical

L'élève devra:

1. Enumérer les sections d'un dossier:

   a) b) c)

2. Identifier les feuilles faisant partie de la section médicale:

   a)
   b)
   c)
   d)

3. Identifier la feuille sur laquelle sont inscrites les observations quotidiennes de l'infirmière:

4. Nommer la qualité essentielle qui doit guider l'infirmière quand elle prend connaissance du dossier d'un client:

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation: Dossier médical

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cet effet.

	oui	non
1. Je connais les sections du dossier médical.	☐ 5	☐ 0
2. Je connais les feuilles faisant partie de la section médicale.	☐ 5	☐ 0
3. Je connais la feuille sur laquelle sont inscrites les observations de l'infirmière.	☐ 5	☐ 0
4. Je connais la qualité qui doit guider l'infirmière quand elle prend connaissance du dossier d'un client.	☐ 5	☐ 0

Total: /20

Nom de l'élève:_____ _____ Numéro ou groupe :_____

Après avoir observé un client de même que son environnement, l'élève devra compléter la grille d'observation et d'évaluation.

Grille d'observation: Le client et son environnement

L'élève devra observer le client et son environnement durant cinq minutes et à la suite:

1. Décrire à première vue le client et son environnement:

gros ☐
grand ☐
petit ☐
mince ☐

jeune ☐
d'âge moyen ☐
vieux ☐

cheveux longs ☐
cheveux courts ☐
cheveux foncés ☐
cheveux pâles ☐
cheveux gris ☐

yeux rouges ☐
yeux pâles ☐
yeux foncés ☐
yeux enflés ☐
yeux maquillés ☐

barbe rase ☐
barbe longue et négligée ☐
barbe longue et entretenue ☐

vêtements propres ☐
vêtements sales ☐
jaquette d'hôpital ☐

position couchée ☐
position assise ☐
porte un plâtre ☐
semble souffrant ☐

atmosphère de la chambre est surchauffée ☐
est confortable ☐

la couleur des murs de la chambre
est blanche ☐
de teinte pâle ☐

le client est seul ☐
parle avec ses compagnons de chambre ☐

l'odeur de la pièce est malodorante ☐
est fraîche ☐

absence de fleurs ☐
présence de fleurs ☐

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation: Le client et son environnement

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cet effet.

	oui	non
1. J'ai observé 14 critères se rapportant au client et à son environnement en 5 minutes.	☐ 14	☐

Si l'élève répond non, calculer le nombre de critères observés et compter un point par critère.

Total: /14

Grille de pointage

de l'Objectif I

Grille d'évaluation:	Milieu hospitalier	/10 points
Grille d'évaluation:	Unité de soins	/15 points
Grille d'évaluation:	Equipe de soins	/20 points
Grille d'évaluation:	Dossier médical	/20 points
Grille d'évaluation:	Le client et son environnement	/14 points
	TOTAL:	/79 points

OBJECTIF II

En stage clinique, initier l'élève aux gestes
de la communication verbale et non verbale et lui
permettre de communiquer comme individu et membre d'un groupe.

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Après avoir échangé avec le client, la famille et les membres de son groupe, l'élève devra compléter la grille d'observation et d'évaluation.

Grille d'observation: Echanges avec le client, la famille et le groupe d'élèves.

1. Au moment des échanges avec le client, sa famille, l'élève devra:

   a) se présenter, offrir la main (si désiré)
   b) expliquer sa fonction
   c) expliquer le but de sa visite
   d) utiliser les techniques d'observation et de l'entrevue au moment des échanges.

2. Au moment d'un échange avec un client, l'élève devra décrire le comportement non verbal de ce dernier (gestes, tics, mouvements corporels, posture, expression faciale).

3. Au moment d'un échange avec un client, l'élève devra noter les caractéristiques du comportement verbal du client (débit de paroles, langage utilisé, ton de la voix).

4. Au moment d'une rencontre avec le groupe, l'élève devra exprimer ses attentes en regard du nouveau milieu, du groupe, du professeur et faire connaître toute situation susceptible soit de le rendre heureux ou de le bouleverser en stage d'apprentissage.

5. Partant d'un problème identifié, l'élève devra rédiger une action nursing selon le processus de résolution de problème et la présenter au groupe durant son stage d'apprentissage.

6. Au moment des échanges avec le client, l'élève devra recueillir les données qui vont permettre de remplir les grilles d'observation se rapportant aux besoins du client.

7. Durant son stage, l'élève devra présenter au groupe soit un article de journal soit un résumé de lecture ayant trait au client hospitalisé.

8. Après une rencontre avec le client, l'élève devra décrire ses réactions vis-à-vis ce dernier.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille d'évaluation: Echanges avec le client, la famille et le groupe

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cet effet.

		oui	non
1.	a) Je me suis présenté au client.	1 ☐	☐
	b) J'ai expliqué ma fonction.	1 ☐	☐
	c) J'ai expliqué le but de ma visite.	2 ☐	☐
	d) J'ai utilisé les techniques d'observation et de l'entrevue au moment des échanges.	10 ☐	☐
2.	J'ai identifié le comportement non verbal du client.	5 ☐	☐
3.	J'ai noté les trois caractéristiques se rapportant au comportement verbal.	3 ☐	☐
4.	J'ai identifié mes attentes et je les ai exprimées au groupe.	5 ☐	☐
5.	J'ai rédigé une action nursing selon le processus de résolution de problème et l'ai présentée au groupe durant le stage d'apprentissage.	0* ☐	☐

* points accordés plus loin.

		oui	non
6.	J'ai rempli correctement les 17 grilles d'observation se rapportant aux besoins du client.	0* ☐	☐
7.	J'ai présenté un texte (journal, livre) se rapportant au client hospitalisé.	5 ☐	☐
8.	J'ai décrit mes réactions face à un client.	5 ☐	☐

*points accordés plus loin.

Total: /37

Grille de pointage

de l'Objectif II

Grille d'évaluation: Echanges avec le client, la famille et le groupe d'élèves

/37 points

OBJECTIF III

Dans le but d'identifier les besoins du client,
l'élève devra recueillir les données pertinentes en
regard des besoins physiologiques, psychologiques et sociaux.

Démarche à suivre pour toutes les grilles d'observation se rapportant à l'identification des besoins du client:

A. A l'élève:

1. Les renseignements seront obtenus:

   a) du client
   b) de la famille
   c) d'un membre de l'équipe soignante
   d) du dossier du client
   e) du plan de soins déjà existant

2. Les renseignements seront obtenus en:

   a) observant
   b) questionnant
   c) écoutant
   d) touchant
   e) sentant
   f) lisant

3. Les critères de réussite de l'activité sont:

   a) être assuré de la compréhension de l'activité
   b) avoir choisi le client et le moment le plus propice pour le vécu de l'activité
   c) obtenir réponse aux questions posées
   d) cocher la réponse dans le carré réservé à cet effet.

B. Au professeur:

Le professeur devra:

1. Vérifier si la réponse donnée par l'élève est juste;

2. Commenter ce que l'élève n'a pas ou mal perçu.

Grilles d'observation

se rapportant aux besoins fondamentaux du client

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille I : Identification du client

L'élève doit recueillir les données permettant d'identifier le client et de le situer socialement.

1. a) Nom (initiales seulement) _____
   b) Age _____
   c) Sexe _____
   d) Etat civil _____
   e) Date d'admission _____
   f) Diagnostic _____
   g) Lieu de résidence _____
   h) Date de l'opération _____
   i) Occupation _____
   j) Degré de scolarité _____
   k) Religion: pratiquant ☐
      non pratiquant ☐

2. Etat civil:
   - marié(e) ☐
   - célibataire ☐
   - religieux ☐
   - séparé(e) ☐
   - divorcé(e) ☐
   - veuf(ve) ☐

3. Nombre d'enfants: naturels: _____
   adoptés: _____

4. Rang du client dans sa famille _____
   nombre de frères: _____
   nombre de soeurs: _____

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe : _____

Grille II : Habitudes d'hygiène personnelle

L'élève doit observer un client dans le but d'identifier les habitudes d'hygiène personnelle.

L'hygiène du client est:

1. Hygiène buccale
   - a) bonne: bouche propre ☐
   - b) passable: dents malpropres ☐
   - c) pauvre: dents couvertes de tartre ☐

2. Hygiène corporelle
   - a) propre ☐
   - b) odorant ☐
   - c) sale ☐

3. Chevelure
   - a) propre ☐
   - b) sale ☐
   - c) en broussaille ☐

4. Ongles (mains-pieds)
   - a) propres ☐
   - b) sales ☐
   - c) longs ☐
   - d) courts ☐

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille III : Etat de la bouche et évaluation de l'hygiène buccale

L'élève doit observer un client dans le but d'évaluer l'état de la bouche du client et établir la relation avec ses habitudes d'hygiène buccale.

1. La bouche du client est caractérisée par:
   - a) dents naturelles ☐
   - b) prothèses dentaires ☐
   - c) gencives roses, souples ☐
   - d) lèvres douces ☐
   - e) langue rose, souple ☐
   - f) haleine fraîche ☐

2. La bouche du client présente des signes d'une hygiène buccale déficiente:
   - a) carie dentaire ☐
   - b) dents couvertes de tartre ☐
   - c) gencives enflammées ☐
   - d) langue chargée, fendillée ☐
   - e) lèvres sèches, fendillées ☐
   - f) haleine fétide ☐
   - g) altération du goût ☐

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille IV : Sommeil et repos

L'élève doit rencontrer un client dans le but d'évaluer la qualité du sommeil et du repos chez ce dernier.

1. Le sommeil et les périodes de repos du client sont normaux.
   Le client:
   - a) dort toute la nuit ☐
   - b) se repose de façon satisfaisante ☐
   - c) se détend facilement ☐

2. Le client présente des difficultés au niveau du sommeil et du repos.
   Le client:
   - a) a besoin de médication, d'alcool ou autre pour dormir ☐
   - b) dort la plus grande partie de la nuit mais n'est pas reposé ☐
   - c) est éveillé la plus grande partie de la nuit ☐
   - d) a besoin de plusieurs périodes de repos par jour ☐
   - e) vit des cauchemars ☐

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille V : Activité cérébrale du client

L'élève doit rencontrer un client dans le but d'évaluer l'activité cérébrale du client.

1. L'activité cérébrale du client est normale:

   a) il est pleinement conscient ☐

   b) le client est orienté dans le temps, l'espace et avec les personnes ☐

2. L'activité cérébrale du client présente des des signes anormaux:

   a) le client est inattentif ☐ → élève de 1ère année
   " " " somnolent ☐
   " " " confus ☐
   " " " stuporeux ☐
   " " " comateux ☐

   b) le client est désorienté dans le temps, l'espace et avec les personnes

   c) le client présente des
   vertiges ☐
   étourdissements ☐
   engourdissements ☐
   tremblements ☐

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille VI : Identité culturelle du client

L'élève doit rencontrer un client dans le but d'identifier les valeurs culturelles.

	oui	non
1. Le client a une culture différente de celle de l'infirmière (ethnie, statut socio-économique)	☐	☐
2. La culture du client affectera les soins à cause:		
a) de ses valeurs culturelles	☐	☐
b) de ses coutumes	☐	☐
c) de ses croyances religieuses	☐	☐
d) de ses connaissances	☐	☐
3. Le client sera différent au niveau:		
a) des attentes de soins	☐	☐
b) du régime alimentaire	☐	☐
c) de la pudeur	☐	☐
d) des relations familiales	☐	☐

/3

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe : _____

Grille VII : Evaluation de la fonction gastrique

L'élève doit rencontrer un client dans le but d'évaluer la fonction gastrique du client:

1. Le client digère normalement:
   a) la nourriture est ingérée et digérée sans difficulté ☐
   b) il ne présente pas de troubles digestifs ☐
   c) il ne souffre pas d'allergie vis-à-vis certains aliments ☐

2. Le client présente des signes anormaux:
   a) il absorbe anormalement la nourriture (quantité) ☐
   b) il souffre de troubles digestifs:
      brûlement ☐
      anorexie ☐
      nausée ☐
      vomissement ☐
      éructation ☐
      gonflement épigastrique ☐
      déglutition difficile ☐
   c) il souffre d'allergie face à certains aliments: ☐
   d) il reçoit un complément ou supplément à son alimentation (vitamine-gavage): ☐
   e) il doit suivre une diète spéciale (sansgras ou autre): ☐

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

3. L'élève devra commenter le trouble observé en regard de l'âge du client, de ses habitudes de vie, de son activité:

4. L'élève devra identifier le complément ou le supplément apporté à l'alimentation du client:

5. L'élève devra évaluer la compréhension et la participation du client à son régime spécial:

6 . Si le client absorbe anormalement la nourriture, l'élève devra noter pour chaque repas, l'heure et le contenu:

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille VIII : Evaluation de la fonction intestinale

L'élève doit rencontrer le client dans le but d'évaluer la fonction intestinale du client.

1. La fonction intestinale du client est normale:

   a) régularité (pour le client) ☐
   b) contrôlée ☐
   c) défécation par le rectum, non douloureuse ☐
   d) les selles sont normales: ☐
      1. couleur
      2. odeur
      3. volume
      4. consistance

2. La fonction intestinale du client présente des signes anormaux:

   a) douleur à la défécation ☐
   b) incontinence ☐
   c) constipation ☐
   d) diarrhée ☐
   e) défécation par iléostomie ☐
   f) les selles sont anormales: ☐
      1. consistance : liquide ( ) semi-pâteuse( )
      2. couleur: brune( ) verte( ) noire( ) présence de sang ( )
      3. volume
      4. odeur: désagréable ( )

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille IX : Evaluation de la fonction respiratoire

L'élève doit observer un client dans le but d'évaluer la fonction respiratoire du client.

1. Le client respire normalement:
   a) les voies respiratoires sont libres ☐
   b) il ne nécessite aucune assistance pour respirer ☐

2. Le client présente des signes de difficulté respiratoire:
   a) fatigue ☐
   b) agitation, inquiétude ☐
   c) dyspnée ☐
   d) cyanose ☐
   e) requiert de l'assistance pour respirer (0^2) ☐
   f) aérosols, spirométrie ☐
   g) quintes de toux ☐
   h) respiration sifflante, haletante ☐

3.a) L'élève devra noter le moment de la difficulté ressentie par le client:

b) Noter le nombre de cigarettes fumées par jour:

c) Evaluer la compréhension du client et sa participation aux traitements d'aérosols ou de spirométrie:

Nom de l'élève:_____ Numéro ou: groupe_____

Grille X : Evaluation de la fonction urinaire

L'élève doit rencontrer un client dans le but d'évaluer la fonction urinaire de ce dernier .

1. La fonction urinaire du client est normale.

   Le client:

   a) urine régulièrement et sans symptôme ☐
   b) contrôle ses urines ☐
   c) les urines sont dans les limites normales: ☐
      1. couleur: jaune ambrée ☐
      2. limpidité: claire ☐
      3. absence de dépôt ☐
      4. odeur: douce ☐
      5. densité: 1,002 : 1,030 ☐
      6. nombre de mictions et qualité d'urine émise en 24 heures : ☐

2. La fonction urinaire présente des signes de difficulté:

   a) incontinence ☐
   b) rétention urinaire ☐
   c) sonde à demeure ☐
   d) drainage externe ☐
   e) douleur à la miction (brûlure) ☐
   f) saignement à la miction ☐
   g) uréthérostomie ☐
   h) nycturie ☐
   i) début de la miction difficile ☐

(page suivante)

j) les urines présentent des signes anormaux:

1. couleur: brune ( ) noire ( ) rouge ( )
2. limpidité trouble ☐
3. présence de dépôt ☐
4. odeur spécifique ☐
5. densité (voir normalité à c. 5) ☐
6. nombre de mictions et quantité d'urine émise en 24 heures: ☐

/3

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille XI : Peau et équilibre hydrique

L'élève doit rencontrer un client dans le but d'évaluer l'état de la peau et l'équilibre hydrique de celui-ci.

1. La peau du client est normale:
   a) couleur rosée ☐
   b) élasticité ferme ☐
   c) texture douce ☐
   d) condition mixte ☐

2. L'équilibre hydrique est normale:
   a) la peau est souple ☐
   b) les ingestas et les excrétas sont balancés (équilibre entre ce qui a été ingéré et excrété sous forme de liquide) ☐
   c) les muqueuses sont humides ☐

3. La peau présente des caractéristiques anormales:
   a) couleur: pâle( ) rougeâtre( ) jaune( ) bronzée( ) grise( ) bleue( )
   b) élasticité: tendue( ) molle( ) plissée( )
   c) texture: rude( ) écailleuse( )
   d) conditions: huileuse( ) sèche( )
   e) éruptions cutanées( ) plaie de décubitus ( ) ecchymose( ) oedème( ) cicatrices( ) brûlures( )
   f) rougeur des proéminences osseuses ( )
   g) acné ( )

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

4. L'équilibre hydrique présente des signes anormaux:

   a) la peau est sèche et sans souplesse ☐

   b) les tissus sont oedématiés ☐

   c) la quantité d'urine émise est moindre que les fluides ingérés ☐

   d) la quantité d'urine émise est plus grande que les fluides ingérés. ☐

5. L'élève devra:

   a) Noter les difficultés que le client éprouve avec sa peau:

   b) Noter ce que le client fait pour diminuer ou corriger cette difficulté:

   c) Noter les conseils prodigués au client:

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille XII : Evaluation de la fonction oculaire

L'élève doit rencontrer un client dans le but d'évaluer la fonction oculaire et la condition des yeux de celui-ci.

1. Les yeux et la vision du client sont normaux:
   a) les yeux sont clairs ☐
   b) la vision est normale ☐
   c) le trouble de la vision est corrigé par des lunettes ou des lentilles cornéennes ☐

2. Les yeux et la fonction oculaire du client présentent des signes de difficultés:
   a) les yeux sont saillants ☐
   b) les yeux sont tachetés de sang ☐
   c) la vue est brouillée ☐
   d) la vision est déficiente ☐
   e) le client est aveugle ☐
   f) le client est porteur d'un oeil artificiel ☐
   g) le client se plaint de larmoiements ☐

3. L'élève devra identifier l'assistance requise du client:
   a) au moment des déplacements:

   b) des repas:

   c) de la toilette:

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille XIII : Evaluation de la fonction auditive

L'élève doit rencontrer un client dans le but d'évaluer la fonction auditive d'un client.

1. La capacité d'entendre du client est normale:
   a) il n'existe pas de diminution de la capacité d'entendre ☐
   b) la diminution de la capacité d'entendre est corrigée par un appareil auditif ☐

2. La fonction auditive du client présente des signes anormaux:
   a) il y a diminution de la fonction aud...ve sans correction ☐
   b) surdité ☐
   c) écoulement d'oreille ☐
   d) bourdonnement d'oreille ☐

3. L'élève devra noter les moyens utilisés dans le but d'aider le client à communiquer:

/2

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille XIV : Toucher et odorat

L'élève doit rencontrer un client dans le but d'évaluer les sens du toucher et de l'odorat de ce dernier.

1. Les sens du toucher et de l'odorat sont normaux:
   a) le client distingue les différents stimuli (toucher, odorat, peau) ☐
   b) le client distingue les odeurs ☐

2. Les sens du toucher et de l'odorat présentent des signes anormaux:
   a) le client ne peut distinguer les différents stimuli ☐
   b) le client ne distingue par les odeurs ☐
   c) il ne peut ressentir aucun genre de pression ☐

/2

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille XV : Tolérance à l'effort

L'élève doit rencontrer un client dans le but d'évaluer la tolérance de celui-ci à l'effort.

1. Le client :
   a) tolère les exercices, l'effort ☐
   b) réalise toutes les activités de la journée sans fatigue et sans autre symptôme ☐

2. Le client présente une intolérance à l'effort:
   a) il réalise la plupart des activités quotidiennes sans fatigue ou autre symptôme ☐
   b) il exécute la plupart des activités journalières avec fatigue et/ou autre symptôme (palpitation, douleur rétro-sternale) ☐
   c) il est incapable d'exécuter certaines activités ☐
   d) il accuse de la raideur musculaire ☐
   e) douleur musculaire : dos ( ) épaules ( )
   f) enflure aux articulations:
      pieds( ) mains( ) chevilles( )
   g) crampes au niveau des jambes ☐
   h) il a besoin d'une canne ou de béquilles pour se déplacer ☐
   i) il porte des souliers correcteurs ou une prothèse ☐

3. a) Noter si le client peut demander l'aide nécessaire:

   b) Noter la réaction du client quant il doit accepter de l'aide:

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille XVI : Evaluation sexologique

L'élève doit rencontrer un client dans le but de faire l'évaluation sexologique.

	oui	non
1. Le client:		
a) semble s'accepter physiquement (taille, maigreur, obésité, etc.)	☐	☐
b) semble accepter l'apparence physique de son partenaire	☐	☐
2. Le client semble s'accepter au plan de la personnalité et des comportements:		
a) plan intellectuel	☐	☐
b) plan de la sociabilité	☐	☐
c) confiance en soi	☐	☐
d) comportements amoureux:	☐	☐
1. donne de l'affection à un partenaire	☐	☐
2. reçoit l'affection d'un partenaire	☐	☐
e) caractère	☐	☐
3. Le client semble accepter l'autre au plan de la personnalité et des comportements:		
a) plan intellectuel	☐	☐
b) plan de la sociabilité	☐	☐
c) confiance en soi	☐	☐
d) comportements amoureux	☐	☐
e) caractère	☐	☐

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

4. Le client au niveau de son vécu sexuel:

	oui	non
a) vit avec un partenaire	☐	☐
b) semble satisfait de sa vie sexuelle	☐	☐
c) semble avoir peur de la sexualité:		
1. de ses propres réactions	☐	☐
2. de la réaction de l'autre (féminin ou masculin)	☐	☐
d) doit prendre de l'alcool ou autre pour se stimuler	☐	☐
e) utilise un moyen de contraception	☐	☐
f) doute du moyen utilisé	☐	☐

Chez l'homme:

	oui	non
1) n'éprouve pas de désir sexuel	☐	☐
2) ressent des douleurs ou des crampes au moment d'une relation sexuelle	☐	☐
3) difficulté d'érection	☐	☐
4) éjaculation précoce	☐	☐

Chez la femme:

	oui	non
1) n'éprouve pas de désir sexuel	☐	☐
2) ressent des douleurs ou des crampes au moment d'une relation sexuelle	☐	☐
3) incapable d'orgasme (frigidité)	☐	☐

5. Le client vis-à-vis sa situation familiale et sociale:

Le client semble heureux avec:

		oui	non
a) sa famille		☐	☐
b) ses enfants:	leur caractère	☐	☐
	leur santé	☐	☐
	leur rendement scolaire, etc...	☐	☐

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe:_____

	oui	non
c)Il éprouve de la satisfaction à son travail	☐	☐
d) Il vit sans problème financier	☐	☐
e)Il se réalise dans des activités:		
1. sports	☐	☐
2. hobbies	☐	☐
3. rencontres sociales	☐	☐
f)Il semble satisfait de la religion	☐	☐

TOTAL: /5

BLOUIN, Jacques F., BOUCHER, Robert, MARCOUX, Laurent.
Cette grille fut préparée par ces professeurs du Collège de Limoilou qui enseignent la sexologie, novembre 1975.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille XVII : Evaluation de l'environnement du client

Le professeur a en sa possession des photographies, après avoir observé ces photographies, l'élève devra:

a) Identifier les dangers menaçant le client à l'hôpital;

b) Enumérer les actions dans le but de corriger les conditions dangereuses pour le client.

Nom de l'élève:_____ Numéro du groupe :_____

Grille d'évaluation : Evaluation de l'environnement du client.

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cette effet.

a) J'ai identifié les dangers menaçants le client à l'hôpital:

	oui	non
Photographie 1	☐	☐
Photographie 2	☐	☐
Photographie 3	☐	☐
Photographie 4	☐	☐
Photographie 5	☐	☐
Photographie 6	☐	☐
Photographie 7	☐	☐
Photographie 8	☐	☐

TOTAL: /8

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

b) J'ai identifié les actions dans le but de corriger les conditions dangereuses pour le client:

		oui	non
Photographie 1	1	☐	☐
Photographie 2	1	☐	☐
Photographie 3	1	☐	☐
Photographie 4	1	☐	☐
Photographie 5	1	☐	☐
Photographie 6	1	☐	☐
Photographie 7	1	☐	☐
Photographie 8	1	☐	☐

TOTAL: /8

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille de pointage de l'objectif III

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cet effet.

			oui	non	
J'ai réussi la grille no.	I	3	☐	☐	0
	II	3	☐	☐	0
	III	3	☐	☐	0
	IV	3	☐	☐	0
	V	3	☐	☐	0
	VI	3	☐	☐	0
	VII	5	☐	☐	0
	VIII	3	☐	☐	0
	IX	3	☐	☐	0
	X	3	☐	☐	0
	XI	5	☐	☐	0
	XII	2	☐	☐	0
	XIII	2	☐	☐	0
	XIV	2	☐	☐	0
	XV	5	☐	☐	0
	XVI	5	☐	☐	0
	XVII	16	☐	☐	0

TOTAL: / 69

OBJECTIF IV

Dans les activités d'apprentissage proposées, l'élève devra:

- connaître les principes de soins aux clients de même que le savoir-faire technique;
- reconnaître l'importance des principes de base.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client: _____

Situation I

Admission d'un client

Dans une situation réelle ou simulée l'élève devra admettre un client à l'unité de soins.

L'élève devra:

a) accueillir le client à l'unité de soins;

b) fournir à l'équipe soignante les informations pertinentes à l'état actuel du client;

c) orienter le client à l'unité de soins.

A) ACCUEILLIR LE CLIENT A L'UNITE DE SOINS:

1. Recevoir le client en le saluant et en le nommant, se présenter elle-même et expliquer sa fonction.

2. Présenter le client au personnel, l'accompagner à son lit et lui présenter ses voisins immédiats.

3. Aider le client à se mettre au lit, si nécessaire et vérifier le bracelet d'identification (le client doit toujours le porter).

4. Parler au client d'un ton bas, utiliser des termes qui répondent à la culture du client, c'est-à-dire sexe, développement intellectuel, éducation.

5. Demander au client de remettre toute médication, vêtements ou objets de valeur et garder aux endroits désignés.

6. Questionner sur les craintes et les émotions ressenties et diriger la conversation pouvant orienter le début du plan de soins (ce qu'il ressent).

7. Recommander la lecture de la documentation remise par le service d'accueil (s'il y a lieu).

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

B) FOURNIR A L'EQUIPE SOIGNANTE LES INFORMATIONS PERTINENTES A L'ETAT ACTUEL DU CLIENT:

1. Aviser le médecin traitant ou son assistant de l'arrivée du nouveau venu/et informer l'infirmière responsable.
2. Evaluer la température, la pulsation, la respiration et la tension artérielle.
3. Mesurer et peser le client.
4. Observer la condition générale du client, les particularités.
5. Inscrire les informations au dossier.

C) ORIENTER LE CLIENT A L'UNITE DE SOINS:

1. Démontrer le fonctionnement des systèmes d'appel, radio, de télévision.
2. Localiser la salle de bain, le poste des infirmières, les boîtes téléphoniques, etc.
3. Fournir les renseignements concernant les siestes, les repas, le repos, la cigarette ou autre.
4. Procurer les débarbouillettes, serviettes, pailles, papier mouchoir, etc.
5. Obtenir un repas selon son régime, si c'est l'heure.
6. Vérifier si le client sait comment obtenir de l'aide.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille d'évaluation

J'ai accueilli le client à l'unité de soins:

		oui	non
1. J'ai reçu le client en le saluant et en le nommant, je me suis présenté(e) et expliqué ma fonction.	1	☐	☐
2. J'ai présenté le client au personnel, je l'ai accompagné à son lit et lui ai présenté ses voisins immédiats.	1	☐	☐
3. J'ai aidé le client à se mettre au lit, si nécessaire et j'ai vérifié le bracelet d'identification.	1	☐	☐
4. J'ai parlé au client d'un ton bas, utilisé des termes qui répondent à la culture du client.	1	☐	☐
5. J'ai demandé au client de remettre toute médication, vêtements ou objets de valeur et gardés aux endroits désignés.	1	☐	☐
6. J'ai questionné le client sur les craintes et les émotions ressenties et dirigé la conversation pouvant orienter le début du plan de soins (ce qu'il ressent).	1	☐	☐
7. J'ai recommandé la lecture de la documentation remise par le service d'accueil (s'il y a lieu).	1	☐	☐

TOTAL: /7

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

J'ai fourni les informations pertinentes à l'état actuel du client:

		oui	non
1. J'ai avisé le médecin traitant ou son assistant de l'arrivée du nouveau venu et ai informé l'infirmière responsable.	1	☐	☐
2. J'ai évalué la température, la pulsation, la respiration et la tension artérielle.	1	☐	☐
3. J'ai mesuré et pesé le client.	1	☐	☐
4. J'ai observé la condition générale du client, les particularités.	1	☐	☐
5. J'ai inscrit les informations au dossier.	1	☐	☐

TOTAL: /5

J'ai orienté le client à l'unité de soins:

1. J'ai démontré le fonctionnement des systèmes d'appel, radio, de télévision.	1	☐	☐
2. J'ai localisé la salle de bain, le poste des infirmières, les boîtes téléphoniques, etc.	1	☐	☐
3. J'ai fourni les renseignements concernant les siestes, les repas, le repos, la cigarette ou autre.	1	☐	☐
4. J'ai procuré les débarbouillettes, serviettes, pailles, papier mouchoir, etc.	1	☐	☐
5. J'ai obtenu un repas selon son régime, si c'est l'heure.	1	☐	☐
6. J'ai vérifié si le client savait comment obtenir de l'aide.	1	☐	☐

TOTAL: /6

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Situation II

Départ d'un client

Dans une situation réelle ou simulée l'élève devra compléter les formalités de départ d'un client.

L'élève devra:

1. Faire signer les formalités de départ par le client ou une personne responsable au bureau d'administration.

2. Vérifier si le client a bien compris les indications du médecin quant aux médicaments, au repos, à l'alimentation, aux distractions et aux exercices physiques, etc...

3. Aider le client à se vêtir, à préparer sa valise, si nécessaire.

4. Compléter les observations relatives à l'état du client à son départ, noter les médicaments pris au départ, inscrire le nom du médecin qui a autorisé le départ, noter l'heure du départ et les particularités concernant le départ, vérifier si le client doit prendre un rendez-vous.

5. Reconduire le client à la sortie, attendre l'arrivée du moyen de transport et saluer le client ou le faire accompagner.

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation

		oui	non
1.	J'ai fait signer les formalités de départ par le client ou une personne responsable au bureau d'administration.	☐	☐
2.	J'ai vérifié si le client a bien compris les indications du médecin quant aux médicaments, au repos, à l'alimentation, aux distractions et aux exercices physiques, etc.	☐	☐
3.	J'ai aidé le client à se vêtir, à préparer sa valise.	☐	☐
4.	J'ai complété les observations relatives à l'état du client à son départ, noté les médicaments pris au départ, inscrit le nom du médecin qui a autorisé le départ, noté l'heure du départ et les particularités concernant le départ, vérifié si le client doit prendre rendez-vous.	☐	☐
5.	J'ai reconduit le client à la sortie, attendu l'arrivée du moyen de transport et salué le client ou je l'ai fait accompagner.	☐	☐

TOTAL: /5

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Situation III

Le lavage des mains de l'élève

L'élève devra:

1. Utiliser des serviettes de papier pour ouvrir et fermer les robinets.

2. Ajuster la température de l'eau à celle des mains, mouiller les mains et les avant-bras, appliquer la mousse savonneuse; frictionner, nettoyer les ongles, rincer à l'eau courante, assécher les mains.

3. Laver les mains fréquemment:

   a) avant et après un traitement;
   b) entre chaque client;
   c) avant de servir les repas;
   d) avant d'aller manger.

4. Utiliser de la lotion à mains afin de remplacer les huiles naturelles.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille d'évaluation

	oui	non
1. J'ai utilisé des serviettes de papier pour ouvrir et fermer les robinets et je me suis gardé éloigné de l'évier.	☐	☐
2. J'ai ajusté la température de l'eau à celle des mains, mouillé les mains et les avant-bras, appliqué la mousse savonneuse; frictionné, nettoyé les ongles, rincé à l'eau courante, asséché les mains.	☐	☐
3. Je me suis lavé les mains fréquemment: a) avant et après un traitement; b) entre chaque client; c) avant de servir les repas; d) avant d'aller manger.	☐	☐
4. J'ai utilisé de la lotion à mains afin de remplacer les huiles naturelles.	☐	☐

TOTAL: /4

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Situation IV

Bain à un client alité

En situation réelle en milieu clinique ou simulée en laboratoire, l'élève devra donner un bain complet à un client.

L'élève devra:

1. Faire part de l'activité au client.
2. Isoler le client en tirant les rideaux ou en fermant les portes de la chambre.
3. Maintenir la température de la chambre entre 21 et 24°C. (si possible de vérifier).
4. Enlever les couvertures et les déposer sur une chaise, les remplacer par un drap de bain. S'il est nécessaire d'ajouter une couverture de laine, la placer par-dessus le drap de bain (ne jamais déposer une couverture de laine directement sur la peau du client).
5. Offrir le bassin de lit ou l'urinal.
6. Aider le client à s'installer en position horizontale, près du bord du lit, retirer les oreillers, sauf un: cas d'exception cardiaque ou emphysémateux.
7. Prodiguer les soins bucaux et appliquer de la vaseline sur les lèvres sèches.
8. Donner le bain:
   a) agir rapidement et éviter les mouvements brusques.
   b) laver le corps entièrement, bien assécher.
   c) l'ordre qui peut être suggéré pour le bain est de laver: la figure, le cou, les oreilles, les membres supérieurs, la poitrine ou le thorax, l'abdomen, les jambes et les cuisses,

(page suivante)

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

les pieds, le dos, la région pubienne.

d) nettoyer et couper les ongles de mains et de pieds, si indiqué.

e) demander au client de laver ses organes génitaux ou lui venir en aide s'il en est incapable.

9. Raser le client si indiqué et peigner ses cheveux, offrir les produits de maquillage aux personnes interressées.

10. Présenter des vêtements propres au choix du client.

11. Refaire le lit; rétablir l'ordre et la propreté dans la chambre.

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation

		oui	non
1.	J'ai fait part de l'activité au client.	☐	☐
2.	J'ai isolé le client en tirant les rideaux ou en fermant les portes de la chambre.	☐	☐
3.	J'ai maintenu la température de la chambre entre 21 et 24°C.	☐	☐
4.	J'ai enlevé les couvertures et les ai déposées sur une chaise, je les ai remplacées par un drap de bain. J'ai ajouté une couverture de laine s'il était nécessaire de le faire.	☐	☐
5.	J'ai offert le bassin de lit ou l'urinal.	☐	☐
6.	J'ai aidé le client à s'installer en position horizontale près du bord du lit, retiré les oreillers, sauf cas d'exception cardiaque ou emphysémateux.	☐	☐
7.	J'ai prodigué les soins bucaux et appliqué de la vaseline sur les lèvres sèches.	☐	☐
8.	J'ai donné le bain dans l'ordre suggéré.	☐	☐
9.	J'ai rasé le client si cela était indiqué et peigné ses cheveux, offert les produits de maquillage aux personnes intéressées.	☐	☐
10.	J'ai présenté des vêtements propres au choix du client.	☐	☐
11.	J'ai refait le lit; rétabli l'ordre et la propreté dans la chambre.	☐	☐

TOTAL: /11

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Situation V

Le lavage des cheveux

En milieu clinique auprès d'un client ou en laboratoire auprès d'une autre personne, l'élève devra laver les cheveux à un client.

L'élève devra:

1. Informer le client de l'activité.
2. Installer le client sur une civière, si la condition du client le permet et aider ce dernier à prendre une position confortable, sa tête près du bord du lit, de la civière ou du bain.
3. Protéger le plancher avec du papier journal, si nécessaire.
4. Mouiller les cheveux et appliquer le shampooing (attention à la figure, protéger les yeux et les oreilles) laver les cheveux et masser le cuir chevelu avec les paumes des mains.
5. Rincer à fond et répéter les shampooings et les rinçages jusqu'à ce que les cheveux soient propres.
6. Assécher les cheveux, le cuir chevelu, le front et les oreilles.
7. Enrouler les cheveux dans une serviette sèche.
8. Noter les problèmes rencontrés au niveau du cuir chevelu ou des cheveux.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille d'évaluation

		oui	non
1.	J'ai informé le client de l'activité.	/☐	☐
2.	J'ai installé le client sur une civière, si la condition du client le permettait et aidé à prendre une position confortable, sa tête près du bord du lit, de la civière ou du bain.	/☐	☐
3.	J'ai protégé le plancher avec du papier journal (si cela était nécessaire).	/☐	☐
4.	J'ai mouillé les cheveux et appliqué le shampooing (en faisant attention à la figure, protégé les yeux et les oreilles) lavé les cheveux et massé le cuir chevelu avec les paumes de la main.	/☐	☐
5.	J'ai rinçé à fond et répété les shampoings et les rinçages jusqu'à ce que les cheveux soient propres.	/☐	☐
6.	J'ai asséché les cheveux, le cuir chevelu, le front et les oreilles.	/☐	☐
7.	J'ai enroulé les cheveux dans une serviette sèche.	/☐	☐
8.	J'ai noté les problèmes rencontrés au niveau du cuir chevelu ou des cheveux.	/☐	☐

TOTAL: /8

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Situation VI

Réfection d'un lit occupé

En milieu clinique, l'élève devra refaire le lit d'un client alité.

L'élève devra:

1. Préparer la lingerie et la poser sur une chaise.
2. Prévoir un endroit où déposer le linge souillé.
3. Enlever les oreillers sauf un, abaisser la tête du lit si le client le tolère.
4. Dèborder les couvertures en commençant par le pied du lit, en soulevant les bords du matelas afin d'éviter les secousses au malade.
5. Enlever les couvertures l'une après l'autre ne laissant qu'un drap pour couvrir le client.
6. Remonter le matelas si nécessaire.
7. Demander au client de se glisser sur le bord du lit et vers soi quand il faut changer la lingerie de dessous.
8. Ajuster l'alèze sans pli, replacer les couvertures, les oreillers et donner une position confortable au client.
9. Placer la cloche d'appel à la portée du client, ouvrir la fenêtre au besoin.

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation

	oui	non
1. J'ai préparé la literie et posé cette dernière sur une chaise.	☐	☐
2. J'ai enlevé un oreiller et abaissé la tête de lit du client.	☐	☐
3. J'ai enlevé les couvertures.	☐	☐
4. J'ai replacé le matelas en position.	☐	☐
5. J'ai tourné le client avec sécurité.	☐	☐
6. J'ai déposé le linge souillé à l'endroit convenu.	☐	☐

TOTAL: /6

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation VII

La température

L'élève devra rencontrer un client dans le but de prendre la température buccale, rectale ou axillaire.

L'élève devra:

1. Se laver les mains avant la prise de la température.
2. Essuyer et assécher le thermomètre avec un papier mouchoir à partir de l'extrémité qui se retrouve dans la bouche du client vers l'autre extrémité.
3. Secouer le thermomètre fermement en le tenant entre le pouce et l'index.
4. Placer le thermomètre et le laisser en place:
   3 à 4 minutes pour température rectale
   10 à 11 minutes pour température axillaire
   5 minutes pour température buccale.
5. Enlever le thermomètre et l'essuyer de haut en bas.
6. Lire la température, la noter.
7. Laver le thermomètre avant de le replacer dans le bocal récepteur ou le passer sur un tampon d'alcool.
8. Inscrire la température au dossier.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe:_____

Critères spécifiques à la température rectale:

L'élève devra:

1. Isoler le client, lui faire prendre la position latérale; les jambes fléchies sur l'abdomen ou si le client doit demeurer en position dorsale, lui faire fléchir les genoux.

2. Placer le lubrifiant sur un papier mouchoir et lubrifier l'ampoule du thermomètre sur 2 pouces environ.

3. Insérer le thermomètre environ 4 centimètres (1½ pouce).

Critères spécifiques à la température axillaire:

L'élève devra:

1. Passer un papier mouchoir à l'intérieur de l'aisselle pour l'assécher tout en ne frictionnant pas.

Situation proprement dite:

L'élève devra:

1. informer le client.

2. noter la température.

3. identifier la déviation:
   température buccale: 37.2°C. et 36.1°C.
   température rectale: 37.8°C. et 36.7°C.
   température axillaire: 36.7°C. et 35.6°C.

4. établir s'il y a relation avec un problème identifié chez le client.

5. inscrire le résultat sur la feuille graphique et la feuille d'observation, s'il y a lieu.

Directives au professeur:

Prendre la température immédiatement après l'élève afin de vérifier toute erreur de lecture.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille d'évaluation

	oui	non
1. J'ai informé le client de l'activité.	☐	☐
2. J'ai pris la température de la façon convenue.	☐	☐
3. J'ai fait le lien avec la normalité.	☐	☐
4. J'ai inscrit correctement la température au dossier.	☐	☐

TOTAL: /4

1. Je me suis lavé les mains avant la prise de la température.	☐	☐
2. J'ai essuyé et asséché le thermomètre avec un papier mouchoir à partir de l'extrémité qui se retrouve dans la bouche du client vers l'autre extrémité.	☐ 1	☐
3. J'ai secoué le thermomètre fermement en le tenant entre le pouce et l'index.	☐	☐
4. J'ai placé de thermomètre le temps requis.	☐	☐
5. J'ai essuyé le thermomètre avant de le replacer dans le bocal récepteur.	☐	☐

TOTAL: /5

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe : _____

Initiales du client:_____

Situation VIII

La température anormale

L'élève devra rencontrer un client qui souffre d'un trouble de la termo-régulation, prendre sa température, l'inscrire sur la feuille graphique et noter les caractéristiques sur la feuille d'observation de l'infirmière.

L'élève devra:

1. Informer le client de l'activité.
2. Noter la température.
3. Identifier la déviation de la température:
   1. température buccale entre 37.2°C. et 36.1°C.
   2. température rectale entre 37.8°C. et 36.7°C.
   3. température axillaire entre 36.7°C. et 35.6°C.
4. Inscrire la température sur la "feuille graphique" et noter les caractéristiques sur feuille "observation de l'infirmière".
5. Enumérer deux actions nursing à appliquer à un client qui souffre d'hyperthermie.

Directives au professeur:

Observer l'élève, prendre la température. Lire la feuille graphique et la feuille d'observation de l'infirmière afin de vérifier si l'élève a su noter les déviations de la température.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille d'évaluation

		oui	non
1.	J'ai informé le client de l'activité.	1 ☐	☐
2.	J'ai noté la température au dossier.	1 ☐	☐
3.	J'ai fait le lien avec la normalité.	1 ☐	☐
4.	J'ai inscrit correctement la température au dossier (feuille graphique).	1 ☐	☐
5.	J'ai énuméré deux actions nursing.	1 ☐	☐

TOTAL: /5

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation IX

La pulsation radiale

L'élève devra rencontrer un client dans le but de prendre sa pulsation radiale.

Critères généraux de la pulsation radiale:

1. Appliquer légèrement la pulpe de l'index, du médius et de l'annulaire droits perpendiculairement au trajet de l'artère radiale.

2. Compter la pulsation pendant une minute complète.

Situation proprement dite:

L'élève devra:

1. Evaluer: a) la fréquence du pouls (nombre)
   b) le rythme du pouls (régulier, irrégulier)
   c) le volume du pouls (faible, fort)
   d) la tension et la résistance du pouls
   e) la normalité: adultes : 70 à 80
   veillards: 60 à 70

2. Noter la pulsation sur la feuille graphique et les caractéristiques observées sur la feuille d'observation de l'infirmière.

Directives au professeur:

Evaluer la pulsation immédiatement après l'élève. Vérifier au dossier si les caractéristiques ont été inscrites correctement.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille d'évaluation

		oui	non
1.	J'ai évalué les caractéristiques du pouls.	1 ☐	☐
2.	J'ai inscrit correctement au dossier les caractéristiques.	1 ☐	☐

TOTAL: /2

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation X

La respiration

L'élève devra rencontrer un client dans le but de compter sa respiration.

L'élève devra:

1. Compter la respiration pendant 30 secondes x 2.
2. Etablir le lien avec la normalité:
   ↗ 24 chez l'adulte
   ↙ 16 chez l'adulte
3. Inscrire la respiration au dossier.

Directives au professeur:

1. Observer l'élève.
2. Vérifier au dossier si la respiration a été inscrite correctement et si les caractéristiques ont été notées sur la feuille observation de l'infirmière.

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation

		oui	non
1.	J'ai compté la respiration pendant 30 secondes x 2.	/ ☐	☐
2.	J'ai établi le lien avec la normalité.	/ ☐	☐
3.	J'ai inscrit correctement la respiration au dossier.	/ ☐	☐

TOTAL: /3

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation XI

La tension artérielle

L'élève doit rencontrer un client afin d'évaluer la tension artérielle de celui-ci.

Critères généraux se rapportant à la T.A.

1. Installer le client dans son lit ou en position assise à moins d'avis spécifique du médecin.

2. Découvrir le bras du client. Enrouler le brassard de façon à ce que le sac gonflable soit vis-à-vis de l'artère brachiale et le rebord inférieur du brassard à 2 cm au-dessus de la fosse anticubitale.

3. Fixer le brassard sans exercer de pression.

4. Appliquer sans pression le tambour du stéthoscope sur l'artère brachiale après avoir localisé la brachiale et vérifié si elle est bien pulsable.

5. Gonfler le brassard jusqu'à 30mn de Hg au-dessus du chiffre où les pulsations ont cessé d'être perceptibles, c'est-à-dire jusqu'à 180, écouter, si silence, décompresser.

6. Décomprimer le brassard lentement et entendre les bruits caractérisant les diverses zones de la courbe auscultatoire.

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Situation proprement dite:

1. Informer le client de l'activité.

2. Lire la systole et la diastole.

3. Etablir le lien avec la normalité:
   systole 100 à 140 mm de mercure
   diastole 50 à 90 mm de mercure

   Différence de 30 à 50

4. Inscrire au dossier la T.A. sur la feuille graphique et les caractéristiques sur la feuille d'observation de l'infirmière.

5. Aviser la personne responsable, s'il y a lieu.

Directives au professeur:

1. Prendre la T.A. immédiatement après l'élève.

2. Vérifier au dossier si la T.A. a été inscrite correctement et si les caractéristiques ont été notées sur la feuille d'observation de l'infirmière.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille d'évaluation

		oui	non
1. J'ai informé le client de l'activité.	1	☐	☐
2. J'ai lu la systole et la diastole.	1	☐	☐
3. J'ai établi le lien avec la normalité.	1	☐	☐
4. J'ai inscrit la T.A. correctement au dossier.	1	☐	☐
5. J'ai avisé la personne responsable.	0	☐	☐

TOTAL: /4

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation XII

Assistance au lever et à la marche

L'élève devra assister un client à se mouvoir et à marcher.

L'élève devra:

1. Informer le client de l'activité.
2. Assister le client au sortir du lit.
3. Demander au client de s'asseoir, de laisser pendre ses jambes le long du lit, et de se reposer quelques minutes avant de s'installer dans sa chaise roulante ou de commencer à marcher (au besoin prendre la pulsation et la tension artérielle).
4. Demander au client de se lever partant de la position assise, en courbant la tête en avant, en contractant ses muscles abdominaux et de s'aider en poussant sur ses bras et ses jambes pour se lever.
5. Supporter le côté faible du client lorsqu'on l'aide à se lever ou à s'asseoir sur une chaise.
6. Demander au client qui demeure dans sa chaise plus d'une heure par jour de contracter ses muscles plusieurs fois par heure et de transférer le poids de son corps d'un côté à l'autre afin de favoriser le tonus musculaire.
7. Procurer un tabouret au client qui s'assied sur le bord de son lit et qui ne peut toucher le sol avec ses pieds.
8. Demander de l'aide et utiliser une chaise roulante à dos haut ou une chaise roulante qui se bloque au moment de transférer un client qui ne peut s'aider d'un fauteuil à l'autre.
9. Augmenter graduellement le temps ou la distance d'un client qui reprend ses activités après une longue période.
10. Assiter un client qui se sent faible ou en difficulté s'il n'a pas de chaise à sa portée.

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation

			oui	non
1.	J'ai informé le client de l'activité.	1	☐	☐
2.	J'ai assisté le client au sortir du lit.	1	☐	☐
3.	J'ai demandé au client de s'asseoir, de laisser pendre ses jambes le long du lit, et de se reposer quelques minutes avant de s'installer dans sa chaise roulante ou de commencer à marcher.	1	☐	☐
4.	J'ai demandé au client de se lever partant de la position assise, en courbant la tête en avant, en contractant ses muscles abdominaux et de s'aider en poussant sur ses bras et ses jambes pour se lever.	1	☐	☐
5.	J'ai supporté le côté faible du client lorsque je lui ai aidé à se lever ou à s'asseoir sur une chaise.	1	☐	☐
6.	J'ai demandé au client, qui demeure dans sa chaise plus d'une heure par jour, de contracter ses muscles plusieurs fois par heure et de transférer le poids de son corps d'un côté à l'autre afin de favoriser le tonus musculaire.	1	☐	☐
7.	J'ai procuré un tabouret au client qui s'assied sur le bord de son lit et qui ne peut toucher le sol avec ses pieds.	1	☐	☐
8.	J'ai demandé de l'aide et utilisé une chaise roulante à dos haut ou une chaise roulante qui barre au moment de transférer un client qui ne peut s'aider d'un fauteuil à l'autre.	1	☐	☐
9.	J'ai augmenté graduellement le temps ou la distance d'un client qui reprend ses activités après une longue période.	1	☐	☐
10.	J'ai assisté un client qui se sentait faible ou en difficulté et qui n'avait pas de chaise à sa portée.	1	☐	☐

TOTAL: /10

Nom de l'élève._____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation XIII

Assistance aux changements de position

L'élève devra assister le client aux moments des changements de position au lit.

L'élève devra:

1. Informer le client du changement de position.
2. Tourner le client aux 2 heures.
3. Diminuer la pression aux endroits prédisposants.
4. Tourner le client plus souvent qu'aux 2 heures pour celui qui présente des endroits rouges.
5. Evaluer l'état de la peau du client et au moindre signe avertir le personnel responsable.
6. Varier les positions chez les clients qui présententdes rougeurs ou des escarres au sacrum ou au coccyx (alterner sur les côtés, appuyer le dos avec des oreillers).
7. Observer le client aux changements de positions et aviser le personnel.
8. Tourner et installer le client en position tout en maintenant l'alignement corporel (maintenir l'alignement des pieds, des hanches et des mains).
9. Avancer la tête, les épaules, les hanches, les cuisses, les jambes, les pieds quand on déplace un client sur un côté du lit.
10. Utiliser un cerceau pour protéger les jambes et les pieds (si nécessaire).
11. Procurer un support ferme et uniforme aux extrémités surélevées.
12. Utiliser des côtés de lit chez le client confus, chez celui qui ne peut s'aider et celui qui est confiné au lit.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille d'évaluation

		oui	non
1.	J'ai informé le client du changement de position.	1☐	☐
2.	J'ai tourné le client aux 2 heures.	1☐	☐
3.	J'ai diminué la pression aux endroits prédisposants.	1☐	☐
4.	J'ai tourné le client plus souvent qu'aux 2 heures pour celui qui présentait des endroits rouges.	1☐	☐
5.	J'ai évalué l'état de la peau du client et au moindre signe j'ai averti le personnel responsable.	1☐	☐
6.	J'ai varié les positions chez les clients qui présentaient des rougeurs ou des escarres au sacrum ou au coccyx.	1☐	☐
7.	J'ai observé le client aux changements de position et j'ai avisé le personnel.	1☐	☐
8.	J'ai tourné et installé le client en position tout en maintenant l'alignement corporel.	1☐	☐
9.	J'ai avancé la tête, les épaules, les hanches, les cuisses, les jambes, les pieds quand on déplaçait un client sur un côté du lit.	1☐	☐
10.	J'ai utilisé un cerceau pour protéger les jambes et les pieds.	1☐	☐
11.	J'ai procuré un support ferme et uniforme aux extrémités surélevées.	1☐	☐
12.	J'ai utilisé des côtés de lit chez le client confus, chez celui qui ne pouvait s'aider et celui qui était confiné au lit.	1☐	☐
13.	J'ai placé la cloche d'appel à tout client alité et j'ai visité ces clients souvent.	1☐	☐

TOTAL: /13

Nom de l'étudiant:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation XIV

La préparation de la médication

L'élève devra préparer une médication devant être administrée par voie orale.

L'élève devra:

1. Reviser la carte de médicament avec le plan de soins et l'ordonnance médicale.
2. Vérifier la prescription avec l'infirmière responsable ou avec le médecin qui a écrit la note, s'il y a doute.
3. Vérifier au vademecum international (C.P.S.) tout médicament inconnu de l'étudiant(e)(connaître l'action, les effets escomptés et les doses pouvant être administrées).
4. Se laver les mains.
5. Préparer une ordonnance à la fois.
6. Vérifier la médication (réf.: étiquette propre, date d'expiration et tout signe de détérioration, retourner tout médicament à la pharmacie quand cela est nécessaire).
7. Suivre les directives particulières concernant certains médicaments; insuline, etc...
8. Lire attentivement l'étiquette trois fois pour toute information (ne pas brasser: mêler).
9. Une seule et même personne assume les étapes de la préparation du médicament, de son administration ainsi que l'observation des effets et l'inscription au dossier.
10. Référer à l'infirmière responsable pour les médicaments contrôlés.

Nom de l'étudiant:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Grille d'évaluation

J'ai:

		oui	non
1.	Revisé la carte de médicament avec le plan de soins et l'ordonnance médicale.	1 ☐	☐
2.	Vérifié la prescription avec l'infirmière responsable ou avec le médecin qui a écrit la note, s'il y a eu doute.	0 ☐	☐
3.	Vérifié au vademecum international (C.P.S.) tout médicament inconnu de l'étudiant(e) et les doses pouvant être administrées.	1 ☐	☐
4.	Lavé mes mains.	1 ☐	☐
5.	Préparé une ordonnance à la fois.	1 ☐	☐
6.	Vérifié la médication.	1 ☐	☐
7.	Suivi les directives particulières concernant certains médicaments; insuline, etc....	1 ☐	☐
8.	Lu attentivement l'étiquette trois fois pour toute information.	1 ☐	☐

TOTAL: /7

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Situation XV

L'administration de la médication orale

L'élève devra administrer une médication orale à un client.

L'élève devra:

1. Identifier le client en le nommant et en vérifiant son nom qui est inscrit au chevet ou au Line-O-Vision. (Si le client ne peut répondre, vérifier son bracelet).
2. Attendre que le client ait absorbé le médicament.
3. Rapporter le médicament qui ne peut être absorbé par le client.
4. Administrer le médicament et la dose prescrite au malade indiqué, à l'heure précise.
5. Observer les effets secondaires.
6. Rapporter à l'infirmière responsable, toute observation significative et l'inscrire au dossier du client.

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation

		oui	non
1.	J'ai identifié le client en le nommant et en vérifiant son nom inscrit à son chevet.	☐	☐
2.	J'ai attendu que le client ait absorbé le médicament.	☐	☐
3.	J'ai rapporté le médicament qui ne pouvait être absorbé par le client.	☐	☐
4.	J'ai administré le médicament et la dose prescrite au malade, indiqué l'heure précise et par la voie d'administration prescrite.	☐	☐
5.	J'ai observé les effets secondaires.	☐	☐
6.	J'ai inscrit et rapporté à l'infirmière responsable toute observation significative .	☐	☐

TOTAL: /6

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation XVI

L'élève devra insérer un suppositoire rectal à un client.

L'élève devra:

1. Informer le client de l'activité.
2. Isoler le client si nécessaire.
3. S'assurer que l'ampoule rectale est vide.
4. Aider le client à s'installer en décubitus horizontal ou latéral gauche.
5. Porter un gant ou utiliser une compresse ou papier mouchoir.
6. Lubrifier la petite extrémité du suppositoire et l'introduire dans le rectum au-delà du sphincter anal interne. Exercer une légère pression sur l'anus.
7. Demander au client de retenir le suppositoire le plus longtemps possible et demeurer en position horizontale.
8. Se laver les mains.
9. Inscrire au dossier la médication et les effets observés.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Grille d'évaluation

J'ai:

		oui	non
1.	informé le client de l'activité.	☐	☐
2.	isolé le client si cela était nécessaire.	☐	☐
3.	vérifié l'ampoule rectale si elle était vide.	☐	☐
4.	installé le client en décubitus horizontal ou latéral gauche.	☐	☐
5.	porté un gant ou utilisé une compresse ou papier mouchoir.	☐	☐
6.	lubrifié la petite extrémité du suppositoire.	☐	☐
7.	demandé au client de retenir le suppositoire le plus longtemps possible et de demeurer en position horizontale.	☐	☐
8.	lavé mes mains.	☐	☐
9.	inscrit au dossier la médication et les effets observés.	☐	☐

TOTAL: /9

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation XVII

Les gouttes ophtalmiques

L'élève devra rencontrer un client dans le but de lui instiller des gouttes dans les yeux.

L'élève devra:

1. Expliquer le traitement au client.
2. Installer le client en position couchée ou assise, la tête appuyée et renversée vers l'arrière (l'élève est placé derrière le client).
3. Eviter l'éclairage direct pendant le traitement.
4. Nettoyer l'oeil si nécessaire: utiliser des tampons humides stérilisés, diriger chaque mouvement vers le côté externe de l'oeil et utiliser chaque tampon une seule fois (solution eau stérilisée ou soluté salin psysiologique).
5. Se laver les mains ou utiliser des compresses.
6. Demander au client de regarder vers le haut, abaisser la paupière inférieure de la main gauche, la main droite est appuyée sur le front et tient le compte-gouttes.
7. Laisser tomber la solution dans le cul-de-sac conjonctival, jamais directement sur la cornée (ne pas toucher la paupière avec l'applicateur).
8. Presser sur le sac lacrymal afin de diriger le liquide vers l'angle externe de l'oeil.
9. Demander au client de tourner l'oeil dans tous les sens ou de fermer les yeux.
10. Enlever l'excès de médicament à l'aide d'un tampon sec stérilisé.
11. Attendre 3 à 5 minutes avant d'instiller la 2ième médication, si requis.
12. Demander au client de ne pas frotter ses yeux dans le temps qui suit l'instillation de la solution médicamenteuse.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille d'évaluation

J'ai:

		oui	non
1.	Expliqué le traitement au client.	1☐	☐
2.	Installé le client en position couchée ou assise, la tête appuyée et renversée vers l'arrière.	1☐	☐
3.	Evité l'éclairage direct pendant le traitement.	1☐	☐
4.	Nettoyé l'oeil si cela était nécessaire.	1☐	☐
5.	Lavé mes mains ou utilisé des compresses.	1☐	☐
6.	Demandé au client de regarder vers le haut, abaissé la paupière inférieure de la main gauche, ma main droite était appuyée sur le front et tenait le compte-gouttes.	1☐	☐
7.	Laissé tomber la solution dans le cul-de-sac conjonctival.	1☐	☐
8.	Pressé sur le sac lacrymal afin de diriger le liquide vers l'angle externe de l'oeil.	1☐	☐
9.	Demandé au client de tourner l'oeil dans tous les sens ou de fermer les yeux.	1☐	☐
10.	Enlevé l'excès de médicament à l'aide d'un tampon stérilisé.	1☐	☐

TOTAL: /10

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation XVIII

La médication auriculaire

L'élève devra rencontrer un client dans le but de lui appliquer une médication auriculaire.

L'élève devra:

1. Expliquer le traitement au client.
2. Se laver les mains.
3. Aider le client à s'installer confortablement, tournant la tête du côté opposé à l'oreille traitée.
4. Nettoyer le conduit auditif externe avec des tiges montées stériles si nécessaire.
5. Redresser le conduit auditif en tirant sur le pavillon de l'oreille par en arrière et en haut chez l'adulte.
6. Instiller les gouttes, la pommade ou l'onguent dans le conduit auditif externe en dirigeant le jet sur la paroi supérieure.
7. Placer un léger tampon à l'ouverture du conduit externe sans compression.
8. Inscrire la médication au dossier.

NOTE: Si la solution est exigée chaude, vérifier la température de la solution sur le dos de la main.

Empêcher le liquide ou la solution de déborder du compte-gouttes pression.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Grille d'évaluation

J'ai:

		oui	non
1.	expliqué le traitement au client.	☐	☐
2.	lavé mes mains.	☐	☐
3.	aidé le client à s'installer confortablement, tournant la tête du côté opposé à l'oreille traitée.	☐	☐
4.	nettoyé le conduit auditif externe.	☐	☐
5.	redressé le conduit auditif en tirant sur le pavillon de l'oreille par en arrière et en haut chez l'adulte.	☐	☐
6.	instillé les gouttes, la pommade ou l'onguent dans le conduit auditif externe en dirigeant le jet sur la paroi supérieure.	☐	☐
7.	placé un léger tampon à l'ouverture du conduit externe sans compression.	☐	☐
8.	inscrit la médication au dossier.	☐	☐

TOTAL: /8

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation XIX

Les gouttes nasales

L'élève devra rencontrer un client dans le but de lui instiller des gouttes nasales.

L'élève devra:

1. Expliquer le traitement au client.
2. Se laver les mains.
3. Installer le client en position assise ou couchée tout en lui demandant de tenir sa tête renversée par en arrière.
4. Relever le bord de la narine par une légère pression sur le septum nasal et introduire le compte-gouttes à 1 cm. ($\frac{1}{2}$ po.) de profondeur environ.
5. Instiller la solution prescrite goutte à goutte, attendre quelques secondes avant d'instiller dans l'autre narine.
6. Demander au client de ne pas avaler et de garder la tête inclinée quelques minutes.
7. Inscrire au dossier la médication et l'heure.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Grille d'évaluation

J'ai:

		oui	non
1.	expliqué le traitement au client.	☐	☐
2.	lavé mes mains.	☐	☐
3.	installé le client en position assise ou couchée tout en lui demandant de tenir sa tête renversée par en arrière.	☐	☐
4.	relevé le bord de la narine par une légère pression sur le septum nasal et introduit le compte-gouttes à 1 cm. de profondeur environ.	☐	☐
5.	instillé la solution prescrite goutte à goutte, attendu quelques secondes avant d'instillerdans l'autre narine.	☐	☐
6.	demandé au client de ne pas avaler et de garder sa tête inclinée pendant quelques minutes.	☐	☐
7.	inscrit au dossier la médication et l'heure.	☐	☐

TOTAL: /7

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe : _____

Initiales du client:_____

Situation XX

Le lavement évacuant

L'élève devra rencontrer un client dans le but de lui administrer un lavement évacuant.

L'élève devra:

1. Informer le client de l'activité.
2. Isoler le client.
3. Installer le client en position latérale gauche.
4. Enduire le tube rectal de lubrifiant et l'introduire doucement dans le rectum environ 15 cm. (6 pouces), en suivant la courbure sacro-coccygienne.
5. Tenir l'irrigateur à une hauteur de 18-24 pouces au-dessus du lit, maintenir la température de l'eau à 100-105°.
6. Injecter lentement la solution et demander au client de retenir la solution une dizaine de minutes.
7. Surveiller l'écoulement.
8. Noter les résultats au dossier du client.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Grille d'évaluation

J'ai:

		oui	non
1.	informé le client de l'activité.	☐	☐
2.	isolé le client.	☐	☐
3.	installé le client en position latérale gauche.	☐	☐
4.	enduit le tube rectal de lubrifiant et je l'ai introduit doucement dans le rectum.	☐	☐
5.	tenu l'irrigateur à une hauteur de 18-24 pouces au dessus-du lit, maintenu la température de l'eau à 100-105°.	☐	☐
6.	injecté lentement la solution et demandé au client de retenir la solution une dizaine de minutes.	☐	☐
7.	surveillé l'écoulement.	☐	☐
8.	noté les résultats au dossier du client.	☐	☐

TOTAL: /8

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Situation XXI

Bande élastique

L'élève devra rencontrer un client dans le but d'appliquer une bande élastique aux membres inférieurs.

L'élève devra:

1. Aider le client à s'installer confortablement sur le dos.
2. Tenir le bandage dans la main droite et placer la surface extérieure du bout du bandage sur le dessus du pied en gardant les orteils exposés à l'air (réf.: surveillance de troubles circulatoires).
3. Tenir le bout du bandage dans la main gauche, faire deux tours circulaires sur le pied afin de solidifier la bande.
4. Tourner autour du pied en couvrant 1/2 ou 2/3 du tour précédent.
5. Croiser et tourner en forme de 8, ne pas laisser d'endroit à découvert, enrouler jusqu'aux genoux ou tel que prescrit.
6. Appliquer un coussinet sous le genou si la bande doit être placée au-dessus du genou.
7. Se servir d'attaches, d'épingles ou de ruban adhésif pour garder en place (ne pas encercler autour de la jambe).

Nom de l'étudiant:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Grille d'évaluation

J'ai:

		oui	non
1.	aidé le client à s'installer confortablement sur le dos.	☐	☐
2.	tenu le bandage dans la main droite et placé la surface extérieure du bout du bandage sur le dessus du pied en gardant les orteils exposés à l'air.	☐	☐
3.	tenu le bout du bandage dans la main gauche, fait deux tours circulaires sur le pied afin de solidifier la bande.	☐	☐
4.	tourné autour du pied en couvrant 1/2 ou 2/3 du tour précédent.	☐	☐
5.	croisé et tourné en forme de 8 et enroulé jusqu'aux genoux ou tel que prescrit.	☐	☐
6.	appliqué un coussinet sous le genou si la bande devait être placée au-dessus de genou.	☐	☐
7.	attaché avec des attaches ou épingles ou encore ruban adhésif pour garder en place.	☐	☐

TOTAL: /7

Grille de pointage de l'objectif IV

L'élève devra inscrire le total obtenu pour chaque situation d'apprentissage et en faire l'addition.

Situation I	☐☐	18
Situation II	☐☐	5
Situation III	☐☐	4
Situation IV	☐☐	11
Situation V	☐☐	8
Situation VI	☐☐	6
Situation VII	☐☐	9
Situation VIII	☐☐	5
Situation IX	☐☐	2
Situation X	☐☐	3
Situation XI	☐☐	4
Situation XII	☐☐	10
Situation XIII	☐☐	13
Situation XIV	☐☐	7
Situation XV	☐☐	6
Situation XVI	☐☐	9
Situation XVII	☐☐	10
Situation XVIII	☐☐	8
Situation XIX	☐☐	7
Situation XX	☐☐	8
Situation XXI	☐☐	7

TOTAL: /160

OBJECTIF V

Partant d'un problème identifié,
l'élève devra rédiger une action nursing
selon le processus de résolution de problème, la présenter au groupe
et reconnaître l'importance du plan de soins à la fin de son stage.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Grille : Action nursing

L'élève devra:

1. Identifier un problème nursing.
2. Enumérer les solutions.
3. Vérifier les solutions possibles.
4. Choisir la meilleure solution.
5. Appliquer la solution choisie.
6. Evaluer la démarche. (3)

(3) ALLAIRE François, COUILLARD Claude. "Le temps d'apprendre". Gouvernement du Québec, Direction générale de l'éducation des adultes, Québec, 1975, pp. 25-26.

Nom de l'élève: _____ Numéro ou groupe : _____

Grille d'évaluation : Objectif V

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cet effet.

	oui	non
1. J'ai identifié un problème nursing.	☐ 5	☐
2. J'ai énuméré les solutions.	☐ 5	☐
3. J'ai vérifié les solutions possibles.	☐ 5	☐
4. J'ai choisi une des meilleures solutions.	☐ 5	☐
5. J'ai appliqué la solution choisie.	☐ 5	☐
6. J'ai évalué le résultat.	☐ 5	☐
7. J'ai présenté cette démarche au groupe.	☐ 5	☐

TOTAL: /35

OBJECTIF VI

Au fur et à mesure,
l'élève devra inscrire correctement au dossier
les notes et les inscriptions de l'infirmière.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille : Inscriptions au dossier

L'élève devra:

1. Inscrire correctement la première fois les signes vitaux.
2. Noter à la feuille d'observation de l'infirmière tout problème ou situation dérangeant le client et avertir le personnel responsable.
3. Noter à la feuille d'observation de l'infirmière les soins administrés de même que les effets.
4. Inscrire les médicaments à l'heure précise, la voie d'administration et les effets.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe : _____

Initiales du client:_____

Grille d'évaluation: Objectif VI

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cet effet.

1. J'ai inscrit correctement les signes vitaux. oui ☐ (5) non ☐

2. J'ai noté les problèmes du client à la feuille d'observation, au plan de soins et j'ai averti la personne responsable.
   toujours ☐ (5) la plupart du temps ☐ (3) quelques fois ☐ (1)

3. J'ai noté les soins administrés de même que leurs effets à la feuille d'observation de l'infirmière.
   toujours ☐ (5) la plupart du temps ☐ (3) quelques fois ☐ (1)

4. J'ai noté les médicaments et les effets à la feuille d'observation de l'infirmière.
   toujours ☐ (5) la plupart du temps ☐ (3) quelques fois ☐ (1)

TOTAL: /20

OBJECTIF VII

Durant son stage d'apprentissage,
l'élève devra accepter l'importance de fournir au client
les informations relatives aux activités d'apprentissage,
de même que dispenser de l'enseignement.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille : Enseignement au client

L'élève devra:

1. Fournir l'information au client avant de vivre une activité d'apprentissage.

2. Enseigner:

   a) les effets d'une bonne posture
   b) les exercices de détente
   c) les règles d'une alimentation équilibrée
   d) les effets de la cigarette sur la condition physique (aux fumeurs)
   e) l'inscription des ingestas et des excrétas (celui qui a un bilan liquidien).

3. Avant d'entreprendre un traitement, expliquer au client:

   - ce en quoi consiste le traitement;
   - ce qu'il peut s'attendre à ressentir;
   - comment il peut y contribuer.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Initiales du client:_____

Grille d'évaluation: Objectif VII

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cet effet.

1. J'ai informé le client des soins et des traitements avant qu'il les reçoive.

toujours	la plupart du temps	quelques fois
☐ 5	☐ 3	☐ 1

2. J'ai fourni des explications claires qui ont répondu à l'état et aux besoins du client.

toujours	la plupart du temps	quelques fois
☐ 5	☐ 3	☐ 1

3. Les informations fournies ont amené la sécurité du client de même que sa collaboration.

toujours	la plupart du temps	quelques fois
☐ 5	☐ 3	☐ 1

4. J'ai enseigné:

	oui	non
a) les effets d'une bonne posture	5 ☐	☐
b) les exercices de détente	5 ☐	☐
c) les règles d'une alimentation équilibrée	5 ☐	☐
d) les effets de la cigarette	5 ☐	☐
e) le bilan liquidien	5 ☐	☐

TOTAL: /40

OBJECTIF VIII

Durant son stage d'apprentissage,
l'élève devra démontrer de l'intérêt pour les activités
qui sont partie intégrante de la formation infirmière.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille : Intérêt de l'élève

L'élève devra:

1. Produire un fichier des revues et des volumes pertinents traitant de relations interpersonnelles, de besoins du client et de techniques de soins. (au moins 5)

2. Prendre l'initiative de discuter en groupe de nouvelles approches en nursing, de nouvelles démarches nursing.

3. Répondre à un questionnaire mesurant l'intérêt pour les situations de soins au client.

Nom de l'élève:_____ Numéro ou groupe :_____

Grille d'évaluation: Objectif VIII

L'élève devra répondre oui ou non à la question posée et inscrire le chiffre obtenu dans le carré réservé à cet effet.

	oui	non
1. J'ai produit un fichier de revues et de volumes (au groupe).	15	
2. J'ai discuté avec le groupe d'une démarche nursing.	5	

TOTAL: / 20

Grille finale d'évaluation

OBJECTIF I	:	/79 points
OBJECTIF II	:	/37 points
OBJECTIF III	:	/69 points
OBJECTIF IV	:	/160 points
OBJECTIF V	:	/35 points
OBJECTIF VI	:	/20 points
OBJECTIF VII	:	/40 points
OBJECTIF VIII	:	/20 points

GRAND TOTAL: /460 points

Achevé d'imprimer à
Québec en février 1978, sur
les presses du Service de la reprographie
du Bureau de l'Éditeur officiel
du Québec

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
SERVICE DE LA REPROGRAPHIE
Février 1978